

MAG pro



MAG 11-O/0-3 XZ

■ ■ ■ ■ ■ RU, BY, MD, UA



Для пользователя

Руководство по эксплуатации

MAG pro

Газовый проточный водонагреватель

MAG 11-0/0-3 XZ

Оглавление

Общая информация	2	4	Эксплуатация	6
Отличительные характеристики изделия	2		4.1 Обзор органов управления	6
1 Указания к документации	2		4.2 Подготовка устройства к работе	7
1.1 Хранение документации	2		4.3 Ввод в эксплуатацию	7
1.2 Используемые символы	2		4.3.1 Розжиг запальной горелки	7
1.3 Тип устройства	2		4.3.2 Установка готовности к работе	7
1.4 Знаки соответствия	2		4.4 Приготовление горячей воды	8
2 Техника безопасности	3		4.4.1 Разбор горячей воды	8
3 Указания по монтажу и эксплуатации	4		4.4.2 Разбор холодной воды или примешивание холодной воды	8
3.1 Заводская гарантия	4		4.4.3 Регулировка температуры воды	8
3.2 Использование по назначению	5		4.5 Предварительная установка мощности	9
3.3 Требования к месту установки	5		4.6 Устранение неисправностей	9
3.4 Уход	5		4.7 Отключение	9
3.5 Утилизация упаковки и аппарата	6		4.7.1 Отключение готовности к работе	9
3.5.1 Устройство	6		4.7.2 Закрытие запорных вентилей	9
3.5.2 Упаковка	6		4.8 Защита от замерзания	9
3.6 Советы по экономии энергии	6		4.9 Техническое обслуживание	10

Общая информация

Отличительные характеристики изделия

Указания к документации 1

Общая информация

Устройства MAG pro готовы к подключению. Их лишь необходимо соединить с трубопроводами и газовыпускной системой. Они служат для снабжения горячей водой одной или нескольких водоразборных точек, например, умывальников, душей и ванн.

Устройства должны быть присоединены к газовыпускной системе с естественной тягой (дымовой трубе).

Они оснащены не требующим специального обслуживания пьезоэлектрическим запальным устройством для запальной горелки.

Все газовые проточные водонагреватели оснащены датчиком опрокидывания тяги (иногда называемым также датчиком выхода продуктов сгорания в помещение), который при неисправностях в газоотводном трубопроводе прерывает подачу газа к горелке. Устройства могут быть адаптированы к имеющемуся виду газа. Для переналадки устройства на другой вид газа обратитесь к аттестованному фирмой Vaillant специалисту специализированного лицензированного предприятия.

Точное обозначение Вашего устройства специалист-монтажник после монтажа отметил в руководстве по монтажу в табл. 10.2 «Параметры настройки в зависимости от вида газа».

Отличительные характеристики изделия

Максимальная производительность аппарата может быть плавно отрегулирована в зависимости от потребности путем предварительной установки мощности.

Благодаря этим характеристикам для пользователя обеспечиваются следующие преимущества:

- Устройство потребляет лишь столько газа, сколько действительно требуется в данный момент.
- Применение смесителей с терморегуляторами и однорычажных смесителей возможно без ограничений.

1 Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации.

В сочетании с данным руководством по эксплуатации и монтажу действует и другая документация.

За ущерб, вызванный несоблюдением данных инструкций, мы не несем никакой ответственности.

Совместно действующая документация

Для специалистов:

- Руководство по монтажу № 835292

Действуют также и другие инструкции для всех используемых запасных частей и принадлежностей.

1.1 Хранение документации

Храните данное руководство по эксплуатации, а также всю входящую в объем поставки документацию таким образом, чтобы она находилась под рукой в случае необходимости. При переезде или продаже устройства передавайте документацию следующему владельцу.

1.2 Используемые символы

При управлении устройством соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по эксплуатации!



Опасно!

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



Внимание!

Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



Указание!

Полезные советы, информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия.

1.3 Тип устройства

Вы можете определить тип установленного устройства по основанию обозначения в разделе 10 «Технические данные» в руководстве по монтажу, которое записывает монтажник по окончании монтажа.

1.4 Знаки соответствия



Единый знак обращения на рынке государств – членов Таможенного союза

Маркировка единым знаком обращения аппарата на рынке государств – членов Таможенного союза свидетельствует его соответствии требованиям всех технических регламентов Таможенного союза, распространяющихся на него.



Данный знак свидетельствует о наличии сертификата соответствия, действующего на территории Республики Молдова и подтверждает соответствие аппарата требованиям нормативных документов Республики Молдова. Данный аппарат имеет разрешение на применение на территории Республики Молдова, выданное государственным отделом по техническому согласованию Республики Молдова.

2 Техника безопасности

Поведение в экстренном случае



Опасно!

Запах газа! Опасность отравления и взрыва из-за неправильной работы!

В случае появления запаха газа поступайте следующим образом:

- Не включайте и не выключайте электрический свет.
- Не нажимайте никаких выключателей электрических приборов.
- Не пользуйтесь телефоном в непосредственной близости от опасной зоны.
- Не пользуйтесь открытым огнем (зажигалками, спичками и т. п.).
- Не курите.
- Закройте запорный газовый кран.
- Откройте окна и двери.
- Оповестите соседей.
- Покиньте дом.
- Оповестите о неисправности предприятие по снабжению газом или Вашу специализированную организацию.

Указания по технике безопасности

Строго соблюдайте приведенные ниже указания по технике безопасности и предписания.



Опасно!

Опасность взрыва возгораемой газо-воздушной смеси! Не используйте и не храните взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин, краски и т. п.) в помещении, в котором установлено устройство.

Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Категорически запрещается отключать датчик опрокидывания тяги. В противном случае при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.

Опасно!

Опасность отравления и взрыва из-за неправильной работы!

Категорически запрещается выводить из эксплуатации устройства безопасности; запрещается выполнять какие-либо манипуляции с этими устройствами, которые могут отрицательно сказаться на их надлежащем функционировании.

Поэтому запрещается выполнять какие-либо изменения:

- на устройстве,
- в непосредственном окружении устройства
- на линиях подачи газа, приточного воздуха, воды и напряжения
- а также в системе отвода продуктов сгорания

Запрет на проведение изменений действует также и на конструкции в непосредственном окружении устройства, если подобные изменения могут оказать влияние на безопасность и надежность эксплуатации устройства.

Ниже приведены некоторые примеры:

- Приточно-вытяжные отверстия в дверях, перекрытиях, окнах и стенах запрещается закрывать, даже на время. Не перекрывайте вентиляционные отверстия одеждой и т. п. При укладке напольных покрытий запрещается закрывать или сужать вентиляционные отверстия в нижних частях дверей.
- Необходимо обеспечивать беспрепятственную подачу приточного воздуха к устройству. Обращайте на это внимание при установке шкафов, полок и другой мебели под устройством. Специальная облицовка устройства, аналогичная шкафу, подлежит действию специальных предписаний по ее исполнению. Обратитесь в Вашу специализированную организацию, если Вы хотите установить подобную облицовку.
- Не должны перекрываться отверстия для приточного воздуха и отходящих газов. Если отверстия закрываются в связи с проведением каких-либо работ, не забывайте открыть их после окончания этих работ.
- Устройства запрещается устанавливать в помещениях, из которых вентиляционные устройства или воздухоподогреватели принудительно удаляют воздух с помощью вентилятора (например, вытяжные колпаки, сушилки для белья). Исключение составляют случаи, когда используются предохранительные устройства, которые при работе газовых проточных водонагревателей отключают вентиляторы.
- При установке герметичных окон Вы должны по согласованию с Вашей специализированной фирмой обеспечить подвод к устройству достаточного для горения объема воздуха.

Вмешательство в конструкцию аппарата может осуществить только специалист, имеющий государственную аттестацию и, дополнительно, аттестацию фирмы Vaillant.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!

Категорически запрещается самостоятельно выполнять вмешательства или манипуляции на газовом проточном водонагревателе или других частях установки.

Не пытайтесь самостоятельно выполнить обслуживание или ремонт устройства.

- Не нарушайте целостность и не срывайте пломбы с деталей, покрытых защитным лаком. Только сотрудники специализированных организаций, имеющие государственную аттестацию и аттестацию от фирмы Vaillant, имеют право изменять опломбированные узлы.



Опасно!

Опасность получения ожогов!

Выходящая из крана вода может иметь высокую температуру.



Внимание!

Опасность причинения ущерба!

Не пользуйтесь аэрозольными упаковками, растворителями, чистящими средствами, содержащими хлор, красками, клеем и т. п. в непосредственной близости от устройства. Эти вещества, равно как и пыль и строительный мусор, при неблагоприятных условиях могут привести к коррозии, нарушениям в работе и полному выходу из строя самого аппарата и системы отоводов продуктов сгорания.

Монтаж и настройка

В интересах Вашей безопасности учтите, пожалуйста, что монтаж, ввод в эксплуатацию, изменение установленного расхода газа, переналадку на использование другого газа, проведение ревизий и технического обслуживания может проводить только аттестованный квалифицированный специалист. Он также берёт на себя ответственность за правильность выполнения всех вышеуказанных работ.

3 Указания по монтажу и эксплуатации

3.1 Заводская гарантия

Россия

Действующие условия гарантии завода-изготовителя Вы найдёте в приложенном к Вашему аппарату паспорте изделия.

Республики Беларусь

Требуйте правильного и полного заполнения гарантийного талона при покупке, монтаже, пуске и ремонте Вашего оборудования Vaillant.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия завода-изготовителя действует только в случае, если оборудование было куплено у официального дилера Vaillant в Беларуси, монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание оборудования было произведено аттестованным фирмой Vaillant специалистом сервисной организации (список сервис-партнеров см. на сайте www.vaillant.by) Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где было приобретено оборудование фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего оборудования и/или связанная с ней договором организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и после гарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant.

На аппараты типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 24 месяца с момента ввода в эксплуатацию, но не более 30 месяцев с момента продажи конечному потребителю. На аппараты типа MAG, VGH, VER, VES, VEH, VEN, VEK, VED – 12 месяцев с момента ввода в эксплуатацию, но не более 18 месяцев с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется (обслуживание и ремонт проводится уполномоченной организацией только за счет Пользователя) на оборудование неисправности которого вызваны: транспортными повреждениями и неправильным хранением, загрязнениями

любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и приложений к ним, причинами независимыми от изготовителя. На работы по монтажу и техобслуживанию оборудования гарантия не распространяется.

Организация являющаяся авторизованным сервисным партнером Vaillant имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию и монтаж которого был выполнен третьей стороной, если специалистами этой организации были допущены указанные выше нарушения, исключающие гарантию завода-изготовителя. Для надежной и безотказной работы отопительного оборудования требуется:

установка фильтра на обратном трубопроводе системы отопления и подаче холодной воды в водонагреватели; установка стабилизатора переменного напряжения на электрическую сеть питающую электрическую часть оборудования Vaillant; проведение ежегодного осмотра и технического обслуживания оборудования аттестованным фирмой Vaillant специалистом сервисной организации (список сервиспартнеров см. на сайте www.vaillant.by).

Гарантия завода-изготовителя Молдова.

- Гарантия предоставляется на оговоренные в инструкции для каждого конкретного прибора технические характеристики.
- Срок гарантии завода-изготовителя:
 - 12 месяцев со дня ввода оборудования в эксплуатацию, но не более 18 месяцев со дня покупки товара;
 - при условии подписания сервисного договора между Пользователем и сервис-партнером по окончании первого года гарантии - 24 месяца со дня ввода оборудования в эксплуатацию, но не более 30 месяцев со дня покупки товара; при обязательном соблюдении следующих условий:
 - а) оборудование куплено у официальных поставщиков Vaillant в стране, где будет осуществляться установка оборудования;
 - б) ввод в эксплуатацию и обслуживание оборудования проводится уполномоченными Vaillant организациями, имеющими действующие местные разрешения и лицензии (охрана труда, газовая служба, пожарная безопасность и т.д.);
 - в) были соблюдены все предписания, описанные в технической документации Vaillant для конкретного прибора.
- Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретен аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляют сервисные организации, уполномоченные Vaillant, или фирменный сервис Vaillant, имеющие действующие местные разрешения и лицензии (охрана труда, газовая служба, пожарная безопасность и т.д.).
- Гарантийный срок на замененные после истечения гарантийного срока узлы, агрегаты и запасные части составляет 6 месяцев. В результате ремонта или замены узлов и агрегатов гарантийный срок на изделие в целом не обновляется.
- Гарантийные требования удовлетворяются путем ремонта или замены изделия по решению уполномоченной Vaillant организации.

6. Узлы и агрегаты, которые были заменены на исправные, являются собственностью Vaillant и передаются уполномоченной организации.
7. Обязательно применение оригинальных принадлежностей (трубы для подвода воздуха и/или отвода продуктов сгорания, регуляторы, и т.д.), запасных частей;
8. Претензии на удовлетворение гарантийных обязательств не принимаются, если:
 - а) сделаны самостоятельно, или неуполномоченными лицами, изменения в оборудовании, подводе газа, приточного воздуха, воды и электроэнергии, вентиляции, на дымоходах, строительные изменения в зоне установки оборудования;
 - б) оборудование было повреждено при транспортировке или ненадлежащем хранении;
 - в) при несоблюдении инструкции по правилам монтажа, и эксплуатации оборудования;
 - г) работа осуществляется при давлении воды выше 10 бар (для водонагревателей);
 - д) параметры напряжения электросети не соответствуют местным нормам;
 - е) ущерб вызван несоблюдением государственных технических стандартов и норм;
 - ж) ущерб вызван попаданием инородных предметов в элементы оборудования;
 - з) применяются неоригинальные принадлежности и/или запасные части.
9. Уполномоченные организации осуществляют безвозмездный ремонт, если возникшие недостатки не вызваны причинами, указанными в пункте 7, и делают соответствующие записи в гарантийном талоне.

3.2 Использование по назначению

Газовые проточные водонагреватели Vaillant серии MAG сконструированы по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности. В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Газовые проточные водонагреватели предназначены специально для приготовления горячей воды с помощью газа.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, монтажу и техобслуживанию изделия фирмы Vaillant, а также всех прочих компонентов системы;
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Газовые проточные водонагреватели Vaillant серии MAG не предназначены для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими соответствующим опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда за ними присматривает лицо, которое ответственно за их безопасность или которое дает указания по использованию прибора.

Следите, чтобы дети не играли с прибором.

Использование газовых проточных водонагревателей Vaillant серии MAG в автомобилях, например, в передвижных домах или автокемперах считается использованием не по назначению.

Автомобилями не считаются единицы техники, стационарно установленные на длительное время (так называемая стационарная установка).

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.



Внимание!

Любое недозволенное использование запрещено.

Монтаж газового проточного водонагревателя должен быть выполнен квалифицированным специалистом, который несет ответственность за выполнение существующих правил, предписаний и нормативных актов.

3.3 Требования к месту установки

Газовые проточные водонагреватели устанавливаются на стене, преимущественно вблизи точки регулярного водоотбора и дымохода.

Помещение, в котором предполагается установка газового водонагревателя, должно соответствовать требованиям, предъявляемым в данной местности к помещениям для установки газовых аппаратов. Выясните в Вашей специализированной организации, какие действуют требования к помещению.

Перед установкой газового водонагревателя следует также получить соответствующее разрешение местного газоснабжающего предприятия и предприятия, обслуживающего дымоходы.

Установка газового водонагревателя должна быть зарегистрирована в местном газоснабжающем предприятии..

Место установки должно быть постоянно защищено от замерзания. Если Вы не можете убедиться в этом, соблюдайте указанные меры по защите от замерзания.



Опасно!

Расстояние от аппарата до строительных конструкций из горючих материалов должно составлять не менее 30 мм. При меньшем расстоянии не исключен материальный ущерб и травмирование людей.

3.4 Уход

Очищайте облицовку устройства влажной тряпкой, используя немного мыла.



Указание!

Не используйте абразивные или чистящие средства, которые могут повредить облицовку или органы управления из пластмассы.

3 Указания по монтажу и эксплуатации

4 Эксплуатация

3.5 Утилизация упаковки и аппарата

Как водонагреватель, так и упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть рециклингу (вторичной переработке).

3.5.1 Устройство

Как водонагреватель, так и все принадлежности запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Обеспечьте передачу старого устройства и возможно имеющихся принадлежностей в соответствующие пункты приема вторсырья.

3.5.2 Упаковка

Утилизацию упаковки поручите специализированной организации, которая выполняет монтаж.



Указание!

Строго соблюдайте действующие в Вашей стране предписания.

3.6 Советы по экономии энергии

Экономьте газ, выключая запальную горелку на время длительных перерывов в работе водонагревателя Vaillant (например, на ночь).

Подобающая температура горячей воды

Воду рекомендуется подогревать лишь настолько, насколько это необходимо. Любой дальнейший нагрев ведет к ненужному расходу энергии. Кроме того, температура горячей воды свыше 60 °C ведет к усиленному образованию накипи.

Сознательное отношение к воде

Сознательное отношение к воде может значительно понизить расходы. Например, принятие душа вместо принятия ванны: в то время, как при принятии ванны расходуется около 150 литров воды, современный, оснащенный экономящей воду арматурой душ позволяет использовать лишь около трети этого количества воды. Кроме того: подтекающий водяной кран ведет к расточительной трате около 2000 литров, а неплотный сливной бачок - до 4000 литров воды в год. А новое уплотнение стоит копейки.

4 Эксплуатация

4.1 Обзор органов управления

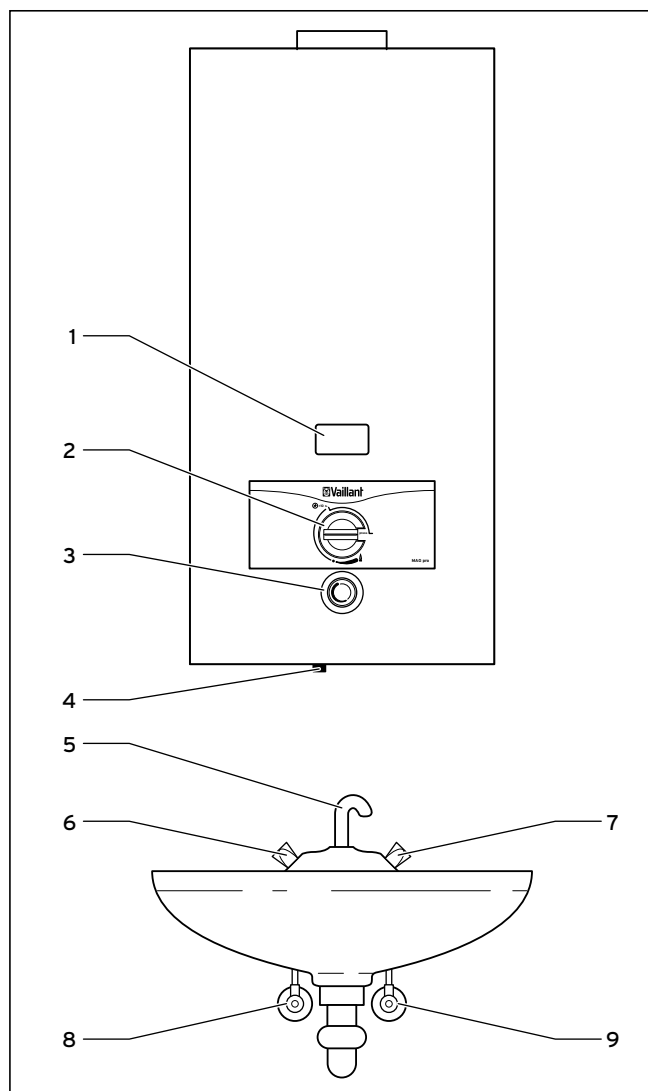


Рис. 4.1 Органы управления MAG pro

Пояснения к рисунку

- 1 Смотровое отверстие
- 2 Регулятор мощности
- 3 Терморегулятор
- 4 Кнопка для пьезоэлектрического зажигания
- 5 Слив воды
- 6 Кран горячей воды
- 7 Кран холодной воды
- 8/9 Запорные вентили

4.2 Подготовка устройства к работе

Открытие запорных устройств

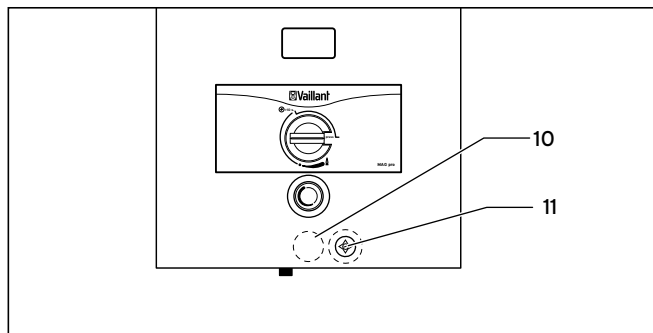


Рис. 4.2 Открытие запорных устройств

- Откройте запорный газовый кран (10).
- Откройте запорный вентиль на патрубке холодной воды (11) устройства, повернув его влево или вправо (четверть оборота).

4.3 Ввод в эксплуатацию



Указание!

При возможных неплотностях вентили горячей воды между устройством и водоразборными точками немедленно закройте запорный вентиль холодной воды, повернув его влево или вправо (четверть оборота). Доверяйте устранение неплотностей только специализированной организации.

4.3.1 Розжиг запальной горелки

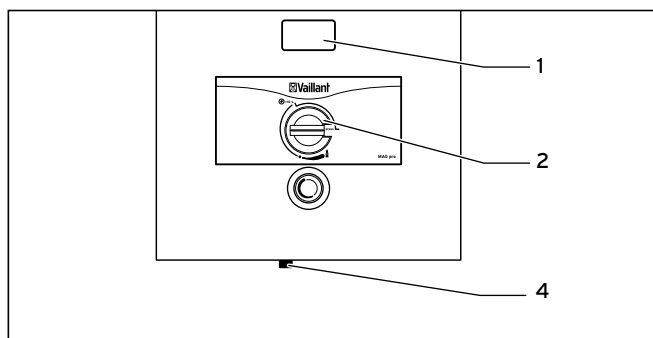


Рис. 4.3 Розжиг

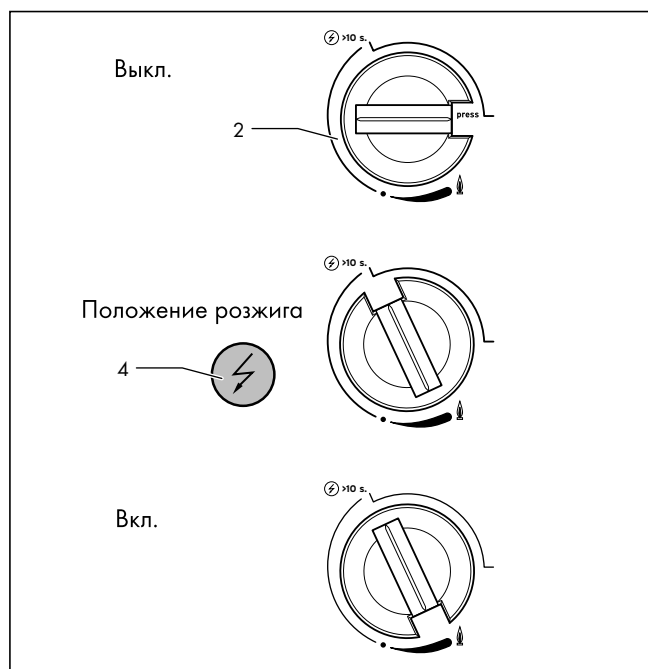


Рис. 4.4 Регулятор мощности

- Нажмите регулятор мощности (2) и поверните его из положения «Выключено» влево в положение розжига ⚡.
- Удерживая регулятор мощности в этом положении (2), одновременно нажмите кнопку (4) пьезоэлектрического розжига.
- Происходит розжиг запальной горелки. Вы можете контролировать наличие запального пламени через смотровое отверстие (1).
- Отпустите кнопку (4) и при горящей запальной горелке удерживайте регулятор мощности (2) нажатым еще приблизительно 10 секунд.

Если розжига не происходит, удерживайте регулятор некоторое время в этом положении, прежде чем снова нажать кнопку, чтобы мог выйти воздух, который, возможно, собрался в трубопроводе подачи запального газа (регулятор мощности (2) находится в положении розжига ⚡).

Если устройство долгое время не эксплуатировалось или запорный газовый кран был закрыт, в связи с наличием воздуха в линии запального газа может потребоваться повторение процесса розжига.

4.3.2 Установка готовности к работе

Поверните регулятор мощности (2) из положения розжига ⚡ в положение «Включено» • ... 🔥 (минимальная ... максимальная мощность устройства). В положении «Включено» газовый проточный водонагреватель Vaillant автоматически включается в работу, как только Вы открываете кран горячей воды.

4.4 Приготовление горячей воды

4.4.1 Разбор горячей воды



Опасно!

Опасность получения ожогов.

Выходящая из водоразборной арматуры вода может иметь высокую температуру.

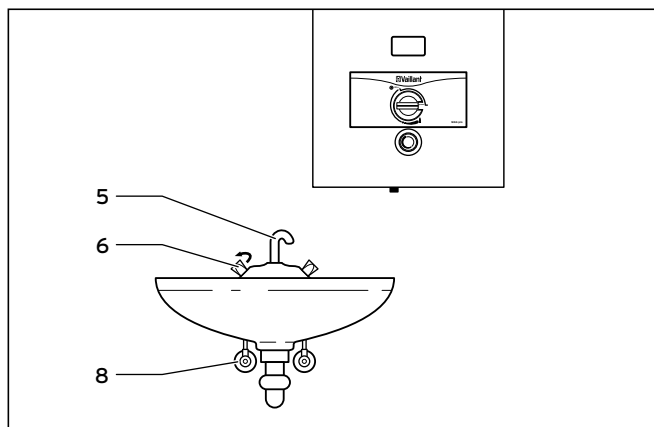


Рис. 4.5 Разбор горячей воды

- Откройте кран горячей воды (6) в водоразборной точке, например, умывальнике, мойке; газовый проточный водонагреватель автоматически включается и дает Вам горячую воду.



Указание!

Если водонагреватель не включается, проверьте, полностью ли открыт запорный вентиль, установленный перед краном горячей воды (8).

Указание!

Кроме того, может быть также засорено ситечко аэратора, встроенного в излив водоразборной арматуры (5). Для прочистки Вы можете демонтировать аэратор. При сильных отложениях накипи на аэраторе рекомендуется обработать его средством для удаления накипи (например, уксусом).

- Водонагреватель автоматически выключается, когда Вы закрываете кран горячей воды.

4.4.2 Разбор холодной воды или примешивание холодной воды

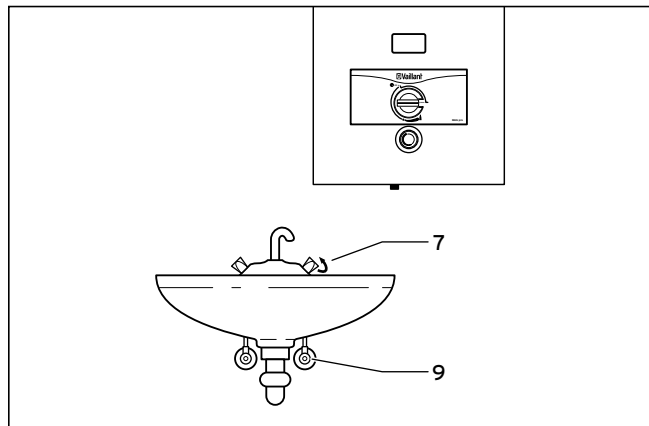


Рис. 4.6 Разбор холодной воды

- Поверните кран холодной воды (7) влево.



Указание!

Проверьте, полностью ли открыт запорный клапан (9), установленный перед водяным краном.

4.4.3 Регулировка температуры воды

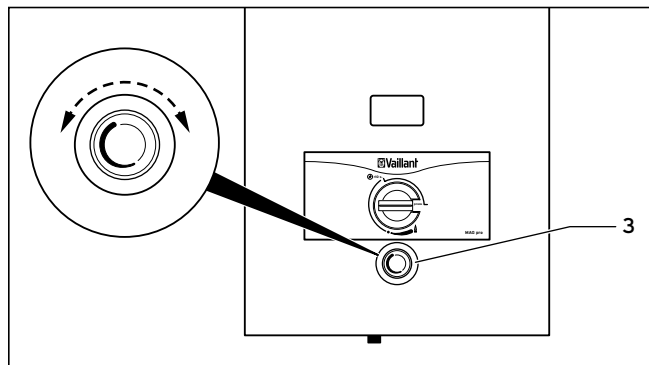


Рис. 4.7 Регулировка температуры воды

Температуру воды Вы можете устанавливать терморегулятором (3):

- Терморегулятор повернуть вправо : температура выше.
 - Терморегулятор повернуть влево : температура ниже.
- Вы можете также изменять температуру воды и во время ее разбора.

Терморегулятором Вы устанавливаете расход холодной водопроводной воды, которая протекает через устройство. Чем больше расход воды, тем ниже температура на выходе.

4.5 Предварительная установка мощности

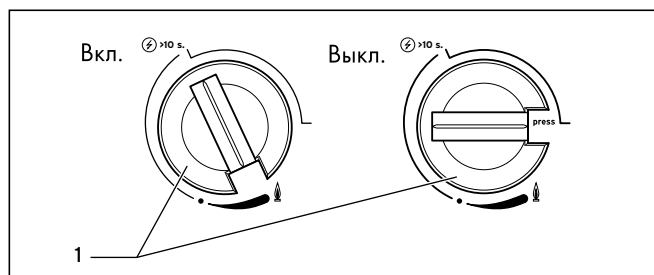


Рис. 4.8 Положения регулировки

Мощность аппарата можно плавно предварительно выбрать регулятором мощности (1). Вы можете обеспечить меньшую температуру на выходе, тем самым экономя энергию, уменьшая мощность аппарата или адаптируя его к действительной потребности.

- Поверните регулятор мощности (1) вправо →: мощность меньше.
- Поверните регулятор мощности (1) влево ←: мощность больше.

4.6 Устранение неисправностей

Как пользователь Вы имеете право пытаться устранить только перечисленные ниже неисправности. При возникновении неисправностей, не входящих в список приведенных ниже, Вы должны обратиться в Вашу специализированную организацию. Неисправность имеется в том случае, если газовый проточный водонагреватель не приготавливает горячую воду.

- Проверьте через смотровое окошко, горит ли еще запальная горелка.
- Если запальная горелка погасла, Вы должны для устранения неисправности установить готовность к работе, см. раздел 4.3.2 «Установка готовности к работе».

Особенно при первом вводе в эксплуатацию и после длительных перерывов в работе Вам может потребоваться несколько попыток по установке готовности к работе.

Если неисправность возникает снова, то с целью проверки обратитесь в специализированную организацию.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!

Категорически запрещается самостоятельное вмешательство или манипуляции на газовом проточном водонагревателе или других частях установки.

Не пытайтесь самостоятельно выполнить обслуживание или ремонт устройства.

Повторно вводите водонагреватель в работу только после того, как неисправность была устранена специалистом.

4.7 Отключение

4.7.1 Отключение готовности к работе

- Поверните регулятор мощности (2, см. рис. 4.4) из положения «Включено» вправо в положение розжига ⚡, затем прижмите его и поверните в положение «Выключено».

Теперь подача газа к горелке газового проточного водонагревателя прекращена.

4.7.2 Закрытие запорных вентилей

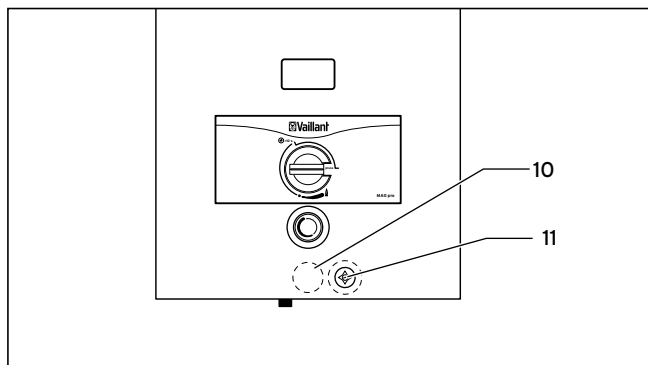


Рис. 4.9 Вывод из работы

- Закройте газовый запорный кран (10) устройства, повернув ручку вправо до упора (четверть оборота).
- Закройте запорный вентиль холодной воды (11), повернув его вправо или влево (четверть оборота).

4.8 Защита от замерзания

В случае опасности замерзания из водонагревателя необходимо слить воду. Например, это следует сделать, если имеется опасность замерзания водопроводных линий. При этом соблюдайте следующий порядок действий:

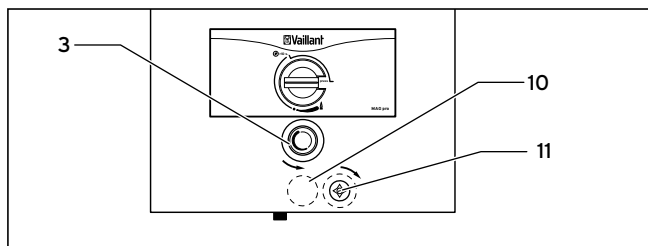


Рис. 4.10 Слив воды из водонагревателя

- Закройте газовый запорный кран (10) и запорный вентиль на патрубке холодной воды (11).
- Поверните терморегулятор (3) до упора влево.
- Для слива воды вывинтите пробку сливного отверстия.
- Откройте краны горячей воды во всех присоединенных к водонагревателю водоразборных точках, тем самым делая возможным полное опорожнение устройства и трубопровода.
- Оставьте краны горячей воды и заглушку сливного отверстия открытыми до тех пор, пока после исчезновения опасности замерзания Вы снова не заполните устройство.



Указание!

При последующем наполнении и вводе устройства в эксплуатацию включайте водонагреватель только тогда, когда после открытия запорного вентиля на патрубке холодной воды она начинает вытекать через открытые краны горячей воды. Тем самым гарантируется, что водонагреватель правильно и полностью заполнен водой.

4.9 Техническое обслуживание

Условием длительного срока службы, надежной и безотказной работы является регулярное ежегодное проведение осмотра и профилактического обслуживания устройства специалистом, имеющим государственную аттестацию и аттестацию фирмы Vaillant.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильного обращения!

Не пытайтесь самостоятельно выполнить техническое обслуживание или ремонт Вашего водонагревателя.

Поручите проведение этих работ специализированной организации. Мы рекомендуем заключить с такой организацией договор о техническом обслуживании.

Невыполнение технического обслуживания может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности устройства и приводить к материальному ущербу и травмам людей.

Оглавление

1	Указания к документации	2	6	Ввод в эксплуатацию	8
1.1	Хранение документации	2	6.1	Проверка настроек газовой арматуры	8
1.2	Используемые символы	2	6.1.1	Сравнение настройки газовой арматуры с используемым газом.	9
2	Описание устройства	2	6.1.2	Контроль давления газа на входе.	9
2.1	Шильдик	2	6.1.3	Контроль тепловой нагрузки.	9
2.2	Знаки соответствия.	3	6.2	Таблицы настройки газовой арматуры.	11
2.3	Использование по назначению.	3	6.3	Контроль функционирования устройства	11
2.4	Соединительные патрубки	3	6.4	Передача пользователю	11
2.5	Узлы	4	6.5	Переналадка на другой вид газа.	11
3	Указания по технике безопасности и предписания	4	7	Осмотры и техническое обслуживание	12
3.1	Указания по технике безопасности.	4	7.1	Подготовка к техническому обслуживанию.	12
3.1.1	Монтаж.	4	7.2	Очистка горелки	12
3.1.2	Подключение	4	7.2.1	Демонтаж запальной горелки и электрода розжига	12
3.1.3	Ввод в эксплуатацию.	4	7.2.2	Демонтаж горелки.	12
3.1.4	Осмотры и техническое обслуживание.	5	7.2.3	Демонтаж коллектора.	12
3.1.5	Устранение неисправностей	5	7.2.4	Очистка деталей горелки	12
3.2	Нормы и правила	5	7.3	Очистка и удаление накипи из теплообменника	13
4	Монтаж	5	7.4	Контроль водяного блока	13
4.1	Требования к месту установки.	5	7.5	Контроль датчика опрокидывания тяги	14
4.2	Размеры	6	7.6	Пробная эксплуатация и повторный ввод в эксплуатацию	14
4.3	Монтаж устройства.	7	7.7	Запасные части	14
4.3.1	Снятие и установка кожуха устройства	7	8	Устранение неисправностей	15
4.3.2	Монтаж устройства.	7	9	Сервисная служба	15
5	Подключение	8	10	Технические данные	16
5.1	Подключение к газопроводу	8			
5.2	Подключение к водопроводу.	8			
5.3	Подключение к дымоходу.	8			

1 Указания к документации

2 Описание устройства

1 Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации.

В сочетании с данным руководством по эксплуатации и монтажу действует и другая документация. За ущерб, вызванный несоблюдением данных инструкций, мы не несем никакой ответственности.

Совместно действующая документация

Для специалистов:

- Руководство по эксплуатации № 835292

Действуют также и другие инструкции для всех используемых запасных частей и принадлежностей.

1.1 Хранение документации

Передайте данное руководство по эксплуатации и монтажу, а также всю остальную действующую документацию пользователю установки. Он берет на себя хранение инструкций, чтобы они всегда имелись под рукой в случае необходимости.

1.2 Используемые символы

При монтаже устройства соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по монтажу!



Опасно!

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



Внимание!

Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



Указание!

Полезные советы, информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия.

Правила хранения и транспортировки

Аппараты Vaillant должны транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами, нанесёнными на упаковку с помощью международных стандартизованных пиктограмм.

Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении должна составлять от -40 до +40 °C.

Так как все аппараты проходят 100-процентный контроль функционирования, нормальным явлением считается небольшое количество воды в аппарате, которое, при соблюдении правил транспортировки и хранения, не приведёт к повреждениям узлов аппарата.

2 Описание устройства

2.1 Шильдик

Фирменная табличка находится на предохранителе тяги. Для этого Вы должны снять кожух устройства, см. раздел 4.4.1 «Снятие и установка кожуха устройства».

Обозначения на фирменной табличке имеют следующие значения:

Символ	Значение
MAG	Обозначение типа изделия
OE	Обозначение страны назначения
11-0/0	Производительность устройства XX в л/мин; тип подключения к дымоходу; поколение устройства
X	С датчиком опрокидывания тяги
Z	С пьезоэлектрическим розжигом
-3	Модельный ряд
Typ	Вид газоотводного трубопровода и подачи воздуха для горения
B11	Зависящее от воздуха в помещении газовое устройство с предохранителем тяги в дымоотводящем канале, без вентилятора
B11 BS	С устройством слежения за тягой
cat. II2H3B/P	Обозначение вида газа: Комбинированный аппарат для природного и сжиженного газа
2H	Группа газов: природный газ
G 20 - 13 mbar	Природный газ с допустимым давлением
3B/P	Группа газов: сжиженный газ
G 30/31 - 30 mbar	Сжиженный газ с допустимым давлением
P _{nom} .	Максимальная теплопроизводительность
P _{min} .	Минимальная теплопроизводительность
Q _{nom} .	Максимальная тепловая нагрузка
Q _{min} .	Минимальная тепловая нагрузка
p _w max.	Максимально допустимое давление воды
xxXXxxXXXXXXXXXX <<<<xxxxxxxxxxNx	Дата изготовления аппарата Дата изготовления (неделя, год) указана в серийном номере на маркировке аппарата : - третья и четвертая цифры серийного номера : последние две цифры года изготовления - пятая и шестая цифры серийного номера : неделя изготовления (номер недели изготовления : с 01 по 52)
XXxx	Код качества, например, AC15

Табл. 2.1 Обозначения на шильдике



Внимание!

Устройство разрешается эксплуатировать только с видом газа, указанным на фирменной табличке.

- Обязательно обозначьте тип устройства и вид газа, с которым эксплуатируется устройство, в таблице 10.2 «Параметры настройка в зависимости от вида газа» в разделе 10 «Технические данные».
- Установите кожух устройства на место.

2.2 Знаки соответствия



Единый знак обращения на рынке государств – членов Таможенного союза

Маркировка единым знаком обращения аппарата на рынке государств - членов Таможенного союза свидетельствует его соответствии требованиям всех технических регламентов Таможенного союза, распространяющихся на него.



Данный знак свидетельствует о наличии сертификата соответствия, действующего на территории Республики Молдова и подтверждает соответствие аппарата требованиям нормативных документов Республики Молдова. Данный аппарат имеет разрешение на применение на территории Республики Молдова, выданное государственным отделом по техническому согласованию Республики Молдова.

2.3 Использование по назначению

Газовые проточные водонагреватели Vaillant серии MAG сконструированы по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности. В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям. Газовые проточные водонагреватели предназначены специально для приготовления горячей воды с помощью газа.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, монтажу и техобслуживанию изделия фирмы Vaillant, а также всех прочих компонентов системы;
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Газовые проточные водонагреватели Vaillant серии MAG не предназначены для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими соответствующим опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда за ними присматривает лицо, которое ответственно за их безопасность или которое дает указания по использованию прибора.

Следите, чтобы дети не играли с прибором.

Использование газовых проточных водонагревателей Vaillant серии MAG в автомобилях, например, в передвижных домах или автокемперах считается использованием не по назначению. Автомобилями не считаются единицы техники, стационарно установленные на длительное время (так называемая стационарная установка).

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению.

Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Монтаж газового проточного водонагревателя должен быть выполнен квалифицированным специалистом, который несет ответственность за выполнение существующих правил, предписаний и нормативных актов.

2.4 Соединительные патрубки

Соединительные патрубки устройства:

- Вода R 1/2"
- Газ R 3/4"

- После определения места расположения устройства Вы должны подвести водо- и газопровод к соединительным патрубкам устройства.



Внимание!

Любое недозволенное использование запрещено.

2 Описание устройства

3 Указания по технике безопасности и предписания

2.5 Узлы

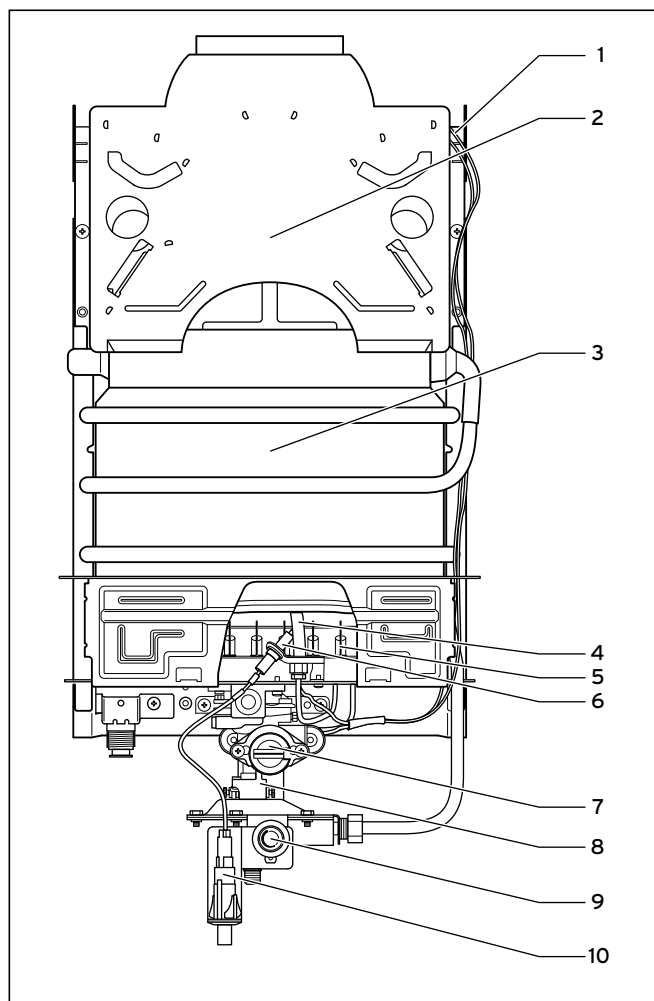


Рис. 2.1 Узлы

Пояснения к рисунку

- 1 Датчик опрокидывания тяги
- 2 Предохранитель тяги
- 3 Теплообменник
- 4 Запальная горелка
- 5 Горелка
- 6 Электрод розжига
- 7 Регулятор мощности
- 8 Газовая арматура
- 9 Терморегулятор
- 10 Кнопка пьезо-розжига



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Категорически запрещается отключать датчик опрокидывания тяги. В противном случае при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.

Если, например, дымоход полностью или частично забит или атмосферные условия или местные условия по давлению воздуха вокруг здания ограничивают безупречный опрокидывания тяги фиксирует рост температуры и прерывает подачу газа.

3 Указания по технике безопасности и предписания



Внимание!

При затягивании и отпускании резьбовых соединений использовать только подходящие рожковые (обыкновенные) гаечные ключи (не использовать трубные ключи, удлинители и т. п.). Неправильное использование и/или неподходящий инструмент могут привести к повреждениям (например, негерметичности)!

3.1 Указания по технике безопасности

3.1.1 Монтаж



Внимание!

Не устанавливайте газовый проточный водонагреватель над другим устройством, использование которого может ему повредить (например, над плитой, от которой исходят пары и капли жира), или в помещении с агрессивной или сильно запыленной атмосферой.

3.1.2 Подключение



Опасно!

Опасность отравления и взрыва!

Опасность получения ожогов!

При монтаже соединений следите за тем, чтобы установить все уплотнения, чтобы быть уверенным в отсутствии неплотностей в газо- и водопроводе.

3.1.3 Ввод в эксплуатацию



Опасно!

Высокое содержание угарного газа из-за неправильного сгорания опасно для жизни.

Переналадка устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.

Опасно!

Опасность для жизни в связи с выходом газа при неправильной работе из-за неподходящих сопел горелки.

Переналадку устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.



Внимание!

При давлении газа на входе, превышающем указанные диапазоны, запрещается вводить устройство в эксплуатацию. Обратитесь в предприятие по снабжению газом, если Вы не можете устранить причину этой неисправности.

3.1.4 Осмотры и техническое обслуживание



Опасно!

Опасность отравления и взрыва из-за неправильной работы!

Категорически запрещается выводить из эксплуатации устройства безопасности; запрещается выполнять какие-либо манипуляции с этими устройствами, которые могут отрицательно сказаться на их надлежащем функционировании.



Внимание!

При монтаже и демонтаже теплообменника следите за тем, чтобы не погнуть его.

Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.

Внимание!

Для очистки теплообменника категорически запрещается использовать проволочные щетки или иные щетки с такой же высокой жесткостью.

Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.

3.1.5 Устранение неисправностей



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Категорически запрещается отключать или блокировать устройство слежения за тягой (датчик опрокидывания тяги).

В случае частично или полностью засоренной трубы дымохода при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.

Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Схема блокирующего отключения устройства может быть на время выведена из работы с целью устранения неисправностей.

3.2 Нормы и правила

При выборе места установки, проектировании, монтаже, эксплуатации, проведении инспекции, технического обслуживания и ремонта прибора следует соблюдать государственные и местные нормы и правила, а также дополнительные распоряжения, предписания и т.п. соответствующих ведомств касательно газоснабжения, дымоотведения, водоснабжения, канализации, электрообеспечения, пожарной безопасности и т.д. – в зависимости от типа прибора.

4 Монтаж

4.1 Требования к месту установки

При выборе места установки соблюдайте следующие указания:

- Газовый проточный водонагреватель разрешается устанавливать только в помещениях с достаточной вентиляцией.
- Стенка, на которой устанавливается водонагреватель, должна быть способной выдерживать вес готового к эксплуатации водонагревателя.
- При определенных обстоятельствах, входящие в объем поставки крепежные элементы не соответствуют материалу стены. В этом случае требуемые крепежные элементы должны быть приобретены дополнительно.
- Место установки должно быть постоянно защищено от замерзания. Если Вы не можете убедиться в этом, соблюдайте указанные меры по защите от замерзания.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы можно было удобно выполнить прокладку необходимых трубопроводов (подачи газа, подачи и отвода воды).



Внимание!

Не устанавливайте газовый проточный водонагреватель над другим устройством, использование которого может ему повредить (например, над плитой, от которой исходят пары и капли жира), или в помещении с агрессивной или сильно запыленной атмосферой.

- Газовый проточный водонагреватель должен быть присоединен трубой дымохода с предписанным диаметром (см. раздел 10 «Технические данные») к газовыпускной системе с естественной тягой (дымовой трубе).



Опасно!

Расстояние от аппарата до строительных конструкций из горючих материалов должно составлять не менее 30 мм. При меньшем расстоянии не исключен материальный ущерб и травмирование людей.

- Поясните покупателю эти требования.

4.2 Размеры

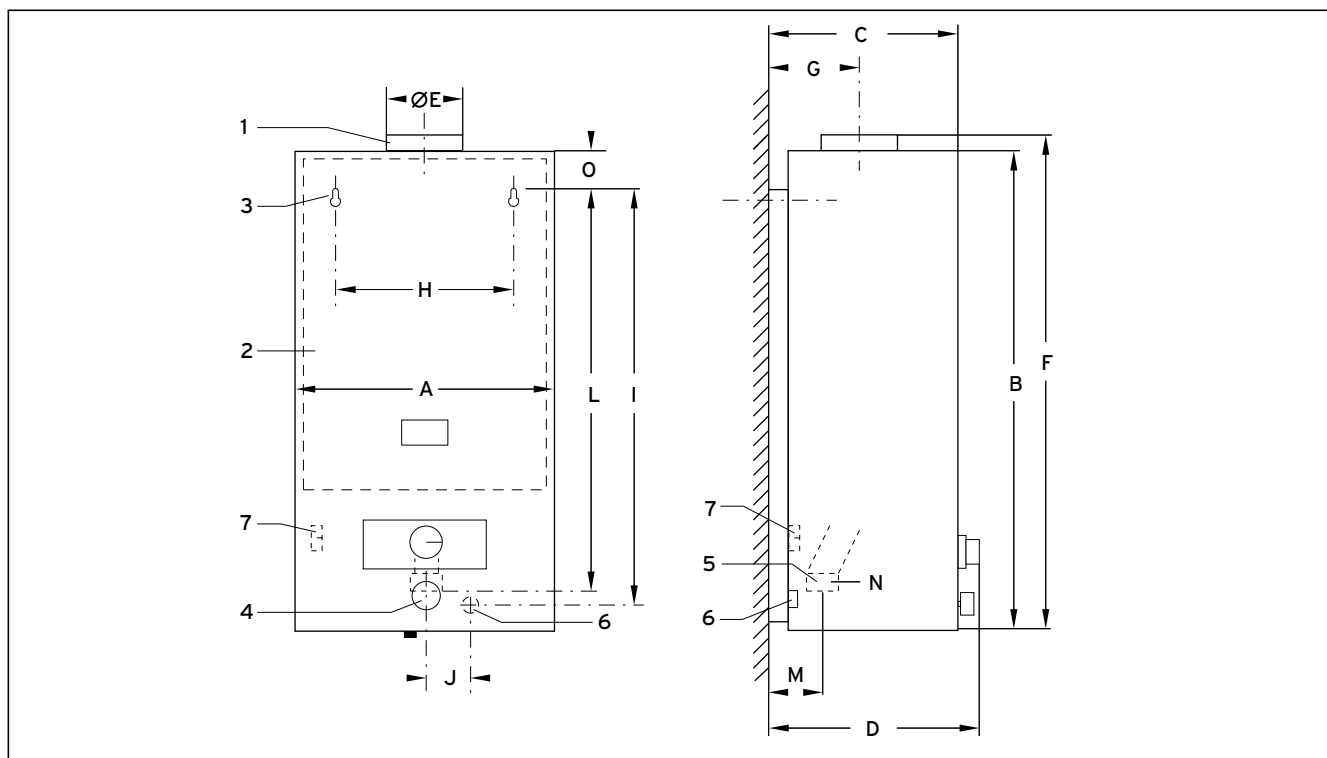


Рис. 4.1 Размеры

Размер	мм	Размер	мм
A	310	J	50
B	634	L	456
C	230	M	45
D	272	N	3/4"
E	Ø 110	O	10
F	660		
G	115		
H	235		
I	464		

Табл. Пояснения к рис. 4.1

Пояснения к рисунку

- 1 Патрубок отвода продуктов сгорания
- 2 Корпус
- 3 Монтажные отверстия
- 4 Терморегулятор
- 5 Патрубок для природного газа
- 6 Патрубок холодной воды 1/2"
- 7 Патрубок горячей воды

4.3 Монтаж устройства

4.3.1 Снятие и установка кожуха устройства

Для монтажа и технического обслуживания водонагревателя Вы должны снять кожух устройства, а после окончания работ установить его на место.

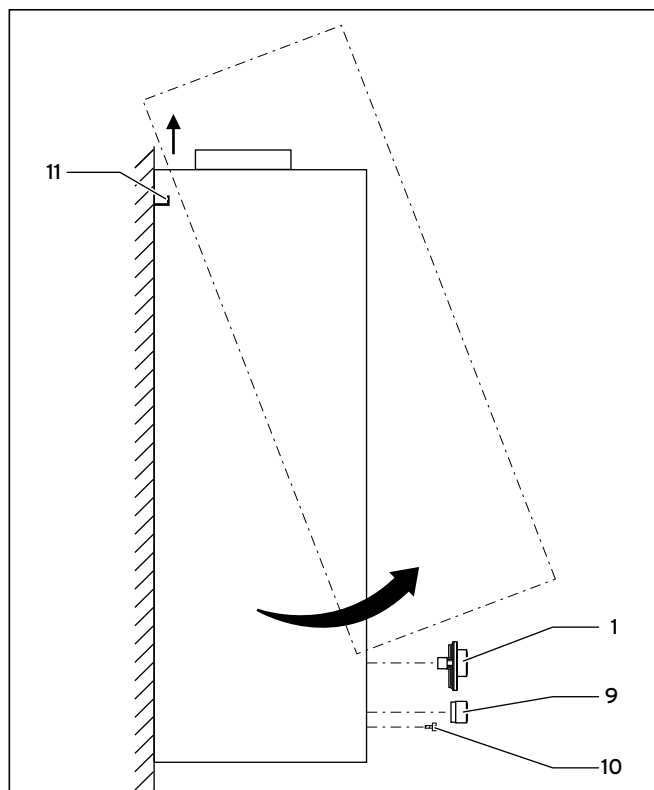


Рис. 4.2 Снятие кожуха

- Снимите ручку терморегулятора (9) со шпинделя и ручку регулятора мощности (1).
- Вывинтите винт (10), находящийся под ручкой терморегулятора.
- Потяните кожух на себя и вытащите его через верх, сняв с обоих держателей (11).

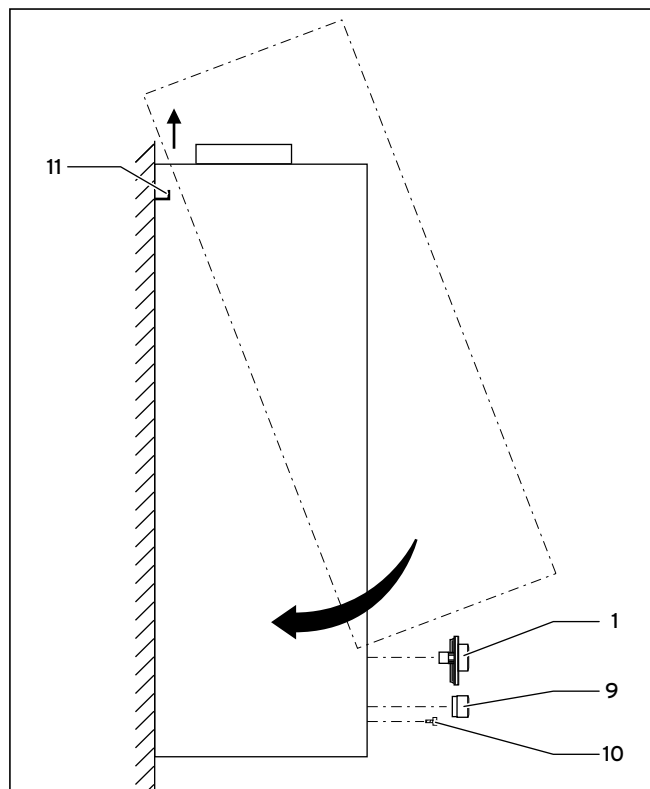


Рис. 4.3 Установка кожуха

- Установите кожух сверху в оба держателя (11) и прижмите его к задней стенке. Следите за тем, чтобы обе планки вошли в вырезы кожуха.
- Ввинтите на место винт (10), находящийся под ручкой терморегулятора.
- Установите на место ручку регулятора мощности (1) и ручку терморегулятора (9).

4.3.2 Монтаж устройства

- Определите место установки, см. раздел 4.1 «Требования к месту установки».
- Для подвески устройства используйте, в зависимости от местных условий, вырезы или отверстия в задней стенке устройства.
- Просверлите отверстия для крепежных винтов соответственно размерам, указанным на рисунке в разделе 4.2 «Размеры».
- Для крепления устройства можно использовать анкерные болты, крюки, винты или болты с резьбой.
- Привинтите заднюю стенку устройства к стене, используя для этого подходящий крепежный материал.

5 Подключение



Опасно!

Опасность отравления и взрыва!

Опасность получения ожогов!

При монтаже соединений следите за тем, чтобы установить все уплотнения, чтобы быть уверенным в отсутствии неплотностей в газо- и водопроводе.

5.1 Подключение к газопроводу

- Монтаж запорного газового крана выполняется на опуске газопровода или непосредственно под аппаратом; соединение должно быть выполнено без создания механических напряжений и быть газоплотным.
- Проведите опрессовку собранного газопровода согласно действующим правилам, проверьте герметичность соединений и аппарата и, при необходимости, устраните неплотности.

5.2 Подключение к водопроводу

- Выполните соединение патрубков холодной и горячей воды; соединения должны быть выполнены без создания механических напряжений.
- Проверьте герметичность и, при необходимости, устраните неплотности.

5.3 Подключение к дымоходу

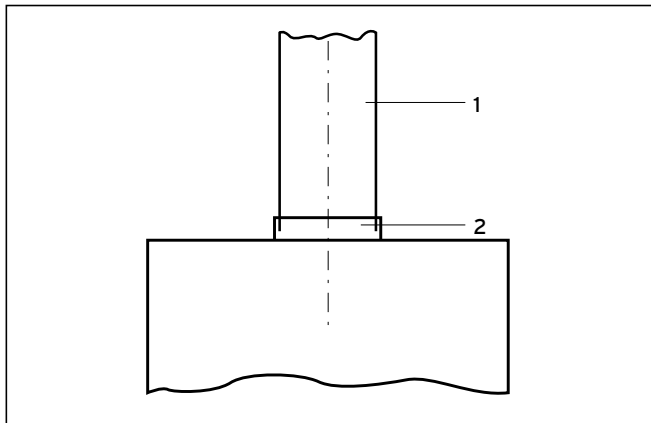


Рис. 5.1 Подключение к дымоходу

Пояснения к рисунку

- 1 Труба дымохода
- 2 Патрубок предохранителя тяги

- Установите трубу дымохода (1) в патрубок трубы дымохода (2) на предохранителе тяги, см. рис. 5.1 «Подключение к дымоходу». Следите за тем, чтобы труба дымохода правильно располагалась в патрубке.

Проверка функционирования датчика опрокидывания тяги

Перед монтажом трубы дымохода проверьте правильность функционирования датчика опрокидывания тяги. При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Перекройте дымоход.

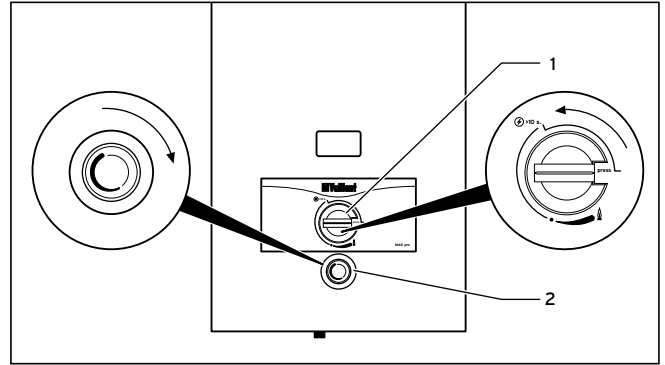


Рис. 5.2 Настройка максимальной температуры и мощности

- Поверните терморегулятор (2) вправо в положение максимальной температуры.
- Поверните регулятор мощности (1) влево в положение максимальной мощности.
- Откройте один из кранов горячей воды.

В течение максимум 2 минут датчик опрокидывания тяги должен прервать подачу газа и отключить устройство.

- Закройте все краны горячей воды.

Вы можете снова включить устройство после охлаждения датчика опрокидывания тяги (не ранее, чем через 15 минут); для этого Вы должны снова установить готовность к работе, см. руководство по эксплуатации, раздел 4.3.2 «Установка готовности к работе».

Если датчик опрокидывания тяги не прерывает подачу газа в течение указанного времени:

- Сообщите о случившемся в гарантийно-консультационную службу.
- Выключите устройство.

6 Ввод в эксплуатацию

Первый ввод устройства в эксплуатацию и инструктаж пользователя должны быть проведены квалифицированным специалистом. При первом вводе в эксплуатацию следует провести контроль настройки газовой арматуры. Выполняемые действия описаны в руководстве по эксплуатации в разделе 4.3 «Ввод в эксплуатацию».

6.1 Проверка настроек газовой арматуры

Для этого сравните таблицы в разделе 6.2 «Таблицы настройки газовой арматуры».

6.1.1 Сравнение настройки газовой арматуры с используемым газом

- Сравните данные по исполнению устройства (категория и установленный вид газа), приведенные на шильдике, с характеристиками местного используемого газа. Информацию Вы можете получить в местном предприятии по снабжению газом.

Соответствие отсутствует:

- Перенастройте устройство на используемый вид газа, см. раздел 6.5 «Переналадка на другой вид газа».

6.1.2 Контроль давления газа на входе

Давление газа на входе Вы можете измерить жидкостным манометром (с разрешением не хуже 0,1 мбар). При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Закройте запорный газовый кран.

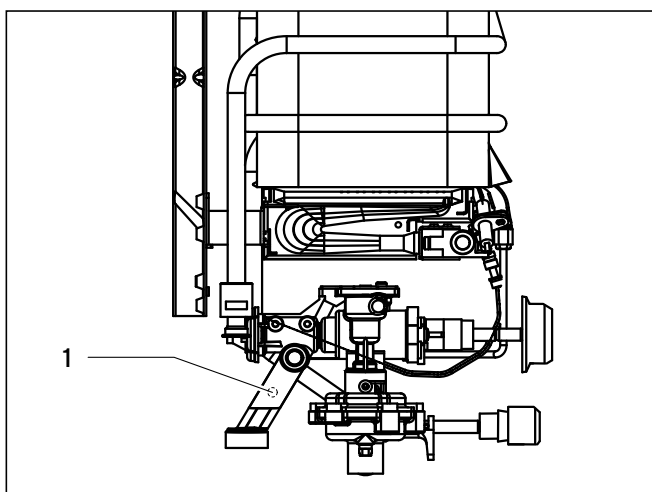


Рис. 6.1 Ниппель для измерения давления газа на входе

- Вывинтите уплотняющий винт из ниппеля для измерения давления газа на входе (1).
- Присоедините U-образный манометр.
- Откройте запорный газовый кран.
- Включите устройство, как описано в руководстве по эксплуатации, и откройте кран горячей воды в какой-либо точке водоразбора.
- Измерьте давление газа на входе.

Группа газов	Допустимый диапазон давления газа на входе в мбар
Природный газ 2H G 20	13
Сжиженный газ 3B/P G 30/31	25 - 35

Табл. 6.1 Диапазон давлений газа на входе



Внимание!

При давлении газа на входе, превышающем указанные диапазоны, запрещается вводить устройство в эксплуатацию. Обратитесь в предприятие по снабжению газом, если Вы не можете устранить причину этой неисправности.

- Выключите устройство.
- Закройте запорный газовый кран.
- Снимите U-образный манометр.
- Ввинтите уплотняющий винт в ниппель для измерения давления газа на входе.
- Откройте запорный газовый кран.
- Проверьте герметичность измерительного патрубка.

6.1.3 Контроль тепловой нагрузки

Вы можете контролировать тепловую нагрузку двумя методами:

- Считывание величины расхода газа по счетчику (объемный метод)
- Контроль давления на соплах

Объемный метод

Перед проведением контроля необходимо удостовериться в том, что для покрытия пиковых нагрузок в газовую сеть не добавляются другие газы (например, воздушно-пропановая смесь).

Информацию об этом можно получить в предприятии по снабжению газом.

Необходимо также обеспечить, чтобы во время проведения контроля не включались никакие другие газовые приборы.

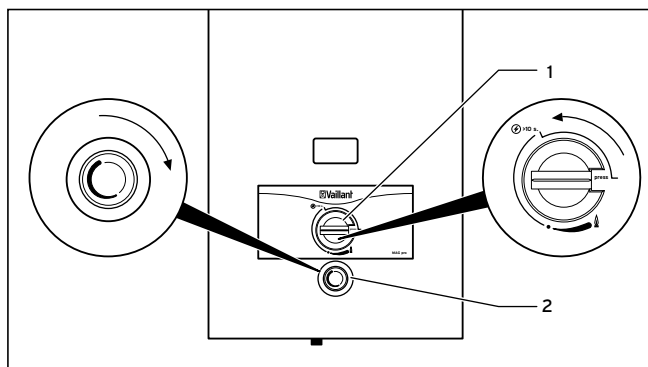


Рис. 6.2 Настройка максимальной температуры и мощности

- Включите устройство, как описано в руководстве по эксплуатации, и установите терморегулятор (2) на максимальную температуру, вращая его вправо.
- Поверните регулятор мощности (1) влево в положение максимальной мощности.
- Найдите требуемое значение расхода газа в табл. 6.3 «Расход газа» (табличное значение...л/мин), см. раздел 6.2 «Параметры газа».
- Запишите показания газового счетчика.
- Полностью откройте кран горячей воды. При этом должен протекать номинальный расход воды, см. раздел 10 «Технические данные».
- Спустя приблизительно 5 минут непрерывной работы устройства считайте показания газового счётчика и сравните их с табличным значением.

Допускаются отклонения $\pm 5\%$.

Если отклонения превышают указанные предельные значения:

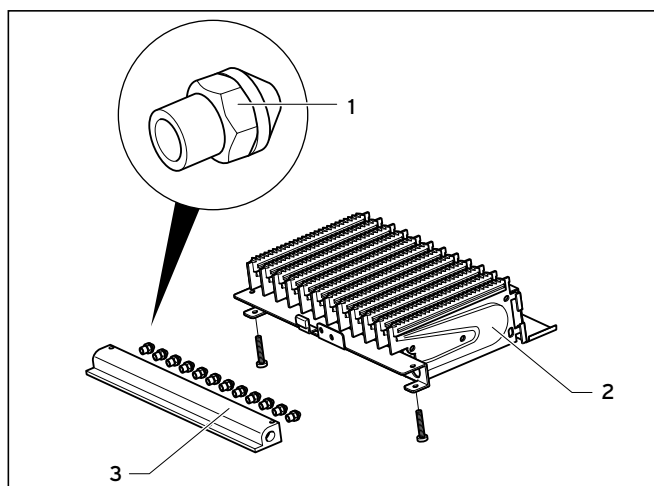


Рис. 6.3 Маркировка сопла

Пояснения к рисунку

- 1 Сопло горелки
- 2 Горелка
- 3 Коллектор

- Проверьте, используются ли правильные сопла. Для этого сравните маркировку на установленных соплах с данными в таблице в разделе 10 «Технические данные». Возможно, что для этого Вам придется демонтировать горелку, см. раздел 7.2 «Очистка горелки».
- Если сопла не являются причиной отклонения, обратитесь в гарантийно-консультационную службу.
- Выключите устройство.

Контроль давления на соплах

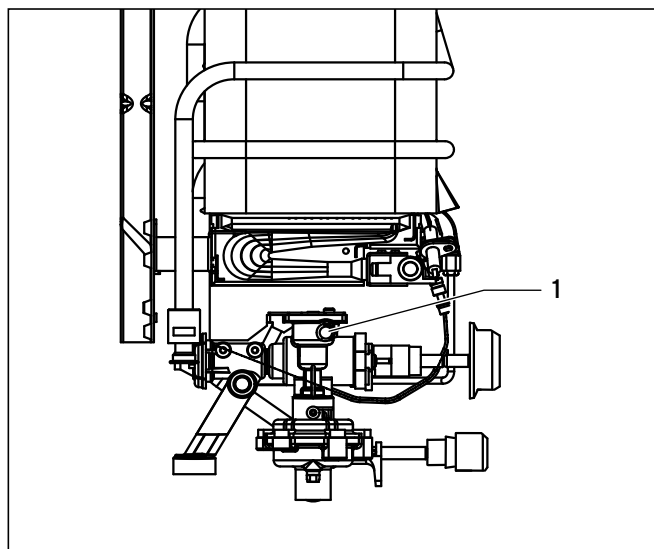


Рис. 6.4 Штуцер для измерения давления на соплах

- Вывинтите уплотняющий винт из штуцера для измерения давления на соплах (1).
- Присоедините U-образный манометр (с разрешением не хуже 0,1 мбар).

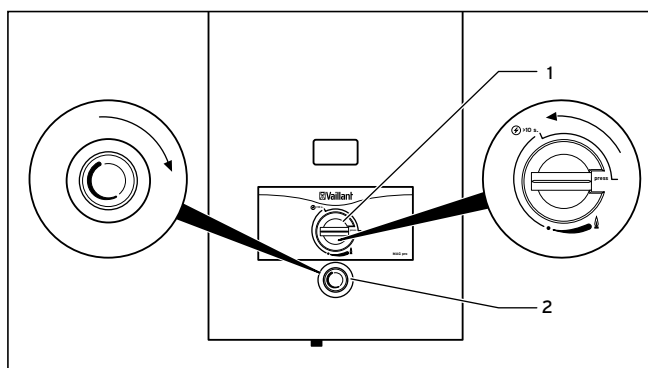


Рис. 6.5 Настройка максимальной температуры и мощности

- Включите устройство, как описано в руководстве по эксплуатации, и установите терморегулятор (2) на максимальную температуру, вращая его вправо.
 - Поверните регулятор мощности (1) влево в положение максимальной мощности.
 - Полностью откройте кран горячей воды. При этом должен протекать номинальный расход воды, см. раздел 10 «Технические данные».
 - Определите требуемое давление на соплах в мбар по таблице 6.4 «Давление на соплах».
 - Сравните измеренное давление с табличным значением. Допускаются отклонения $\pm 10\%$.
 - Выключите устройство.
 - Снимите U-образный манометр.
 - Ввинтите уплотняющий винт в штуцер для измерения давления на соплах.
 - Проверьте герметичность уплотняющего винта.
- Если отклонения превышают указанные предельные значения:

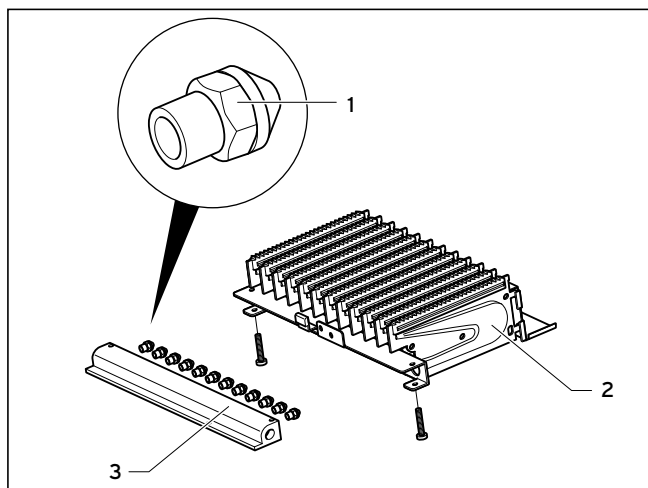


Рис. 6.6 Маркировка сопла

Пояснения к рисунку

- 1 Сопло горелки
- 2 Горелка
- 3 Коллектор

- Проверьте, используются ли правильные сопла. Для этого сравните маркировку на установленных соплах с данными в таблице 10.2 «Параметры настройки в зависимости от вида газа» в разделе 10 «Технические данные». Возможно, что для этого Вам придется демонтировать горелку, см. раздел 7.2 «Очистка горелки».
- Если сопла не являются причиной отклонения, обратитесь в гарантийно-консультационную службу. Запрещается вводить устройство в эксплуатацию.
- Выключите устройство.

6.2 Таблицы настройки газовой арматуры

Исполнение устройства для:	Природный газ
Обозначение на шильдике	2H G20 – 13 мбар
Заводская настройка	G20
Маркировка сопел горелки	123

Табл. 6.2 Заводская настройка газовой арматуры

Группа газов	Расход газа при номинальной тепловой нагрузке в л/мин
Природный газ 2H G20	39,8
Сжиженный газ 3B/P G30/G31	11,5

Табл. 6.3 Расход газа

Группа газов	Давление на соплах при номинальной тепловой нагрузке, мбар
Природный газ 2H G20	9,7
Сжиженный газ 3B/P G30/G31	27,6

Табл. 6.4 Давление на соплах

6.3 Контроль функционирования устройства

- Проверьте работу устройства, как это описано в руководстве по эксплуатации.
- Удостоверьтесь в полной герметичности устройства (по газу и воде).
- Удостоверьтесь в нормальном отводе продуктов сгорания на предохранителе тяги, например, с помощью холодного зеркала.
- Проверьте функционирование датчика опрокидывания тяги, см. раздел 5.3.1 «Проверка функционирования датчика опрокидывания тяги».
- Обязательно отметьте тип устройства и вид газа, с которым эксплуатируется устройство, в паспорте изделия и в таблице 10.2 «Параметры настройки в зависимости от вида газа» в разделе 10 «Технические данные».
- Установите кожух на устройство.

6.4 Передача пользователю



Указание!

После окончания монтажа наклейте на лицевую панель аппарата прилагаемую наклейку 835593 на языке пользователя.

Пользователь устройства должен быть проинструктирован об обращении и функционировании газового проточного водонагревателя.

- Ознакомьте пользователя с управлением устройством. Передайте пользователю руководство по эксплуатации и ответьте на его вопросы.
- Передайте пользователю на хранение все предназначенные для него инструкции и документацию.
- Укажите пользователю на то, что Вы обозначили тип устройства и вид газа, с которым эксплуатируется устройство, в паспорте изделия и руководстве по монтажу в таблице 10.2 «Параметры настройки в зависимости от типа газа» в разделе 10 «Технические данные».
- Проинструктируйте пользователя о принятых мерах по обеспечению подвода необходимого количества воздуха для горения и нормального отвода продуктов сгорания. При этом следует обратить внимание пользователя на то, что запрещается вносить изменения, влияющие на работу устройства.
- Укажите пользователю на правила по технике безопасности, которые он должен строго соблюдать.
- Укажите пользователю на необходимость регулярного проведения осмотров и технического обслуживания устройства. Посоветуйте ему заключить договор о техническом обслуживании.
- Обратите внимание пользователя на то, что инструкции должны оставаться вблизи водонагревателя.
- Обратите особое внимание пользователя на то, что изменения в помещении разрешается выполнять только по согласованию со специализированной организацией.

6.5 Переналадка на другой вид газа



Опасно!

Высокое содержание угарного газа из-за неправильного сгорания опасно для жизни. Переналадку устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.

Опасно!

Опасность для жизни в связи с выходом газа при неправильной работе из-за неподходящих сопел горелки. Переналадку устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.

6 Ввод в эксплуатацию

7 Осмотры и техническое обслуживание

При смене вида газа необходимо выполнить переналадку устройства на имеющийся вид газа. Для этого требуется заменить определенные детали устройства и изменить настройку определенных узлов.

Эти изменения и вызванные ими новые настройки разрешается выполнять только квалифицированному и аттестованному фирмой Vaillant специалисту согласно предписаниям, действующим в данной местности.

Переналадку можно легко выполнить, если следовать инструкциям, которые поставляются совместно с предлагаемыми фирмой Vaillant комплектами переналадки.

7 Осмотры и техническое обслуживание

7.1 Подготовка к техническому обслуживанию

Для проведения технического обслуживания Вы должны демонтировать корпус, см. раздел 4.3 «Монтаж устройства». Перед проведением описанных ниже работ по техническому обслуживанию следует полностью опорожнить устройство, см. раздел 4.8 «Защита от замерзания» в руководстве по эксплуатации.

Для очистки устройства вначале необходимо демонтировать горелку, а затем теплообменник. После окончания работ по техническому обслуживанию установите все детали на место в обратной последовательности.

Всегда очищайте как горелку, так и теплообменник.



Указание!

На всех демонтированных деталях заменяйте уплотнения (комплекты уплотнений см. раздел 7.7 «Запасные части»).

7.2 Очистка горелки

Для очистки, возможно, потребуется демонтировать не только горелку, но и коллектор, если он также загрязнен.

7.2.1 Демонтаж запальной горелки и электрода розжига

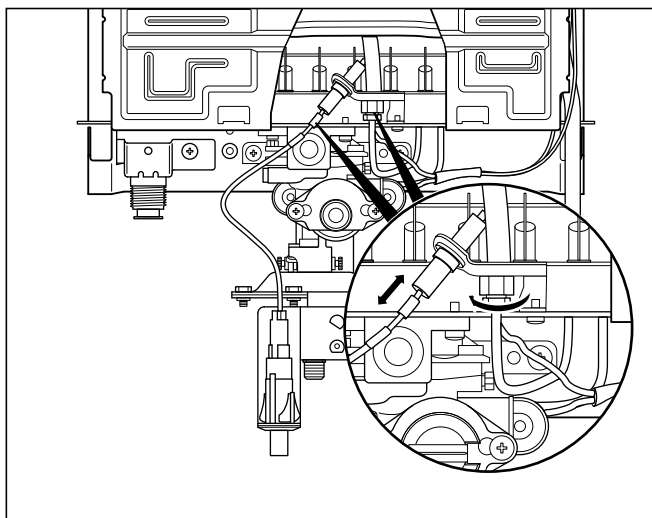


Рис. 7.1 Демонтаж запальной горелки и электрода розжига

- Отсоедините кабель электрода розжига в предусмотренной для этого точке.
- Отпустите гайки трубки подачи газа на розжиг на запальной горелке и осторожно снимите эту трубку.
- Вывинтите винт, крепящий запальную горелку к горелке, и снимите эту запальную горелку.

7.2.2 Демонтаж горелки

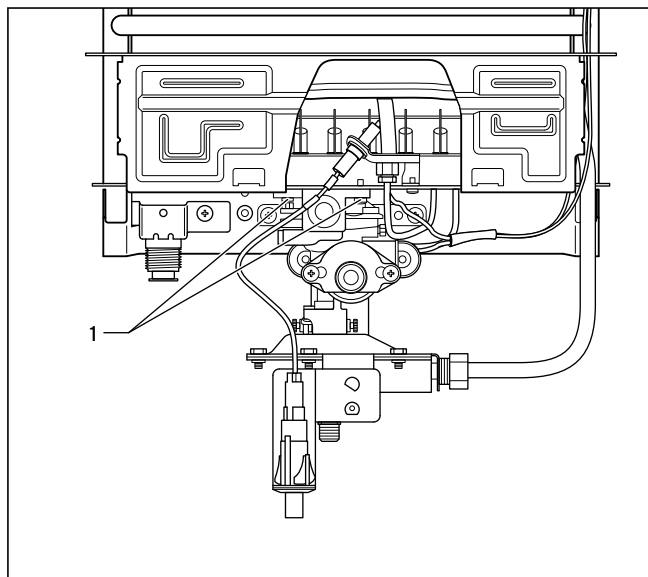


Рис. 7.2 Крепление горелки на газовой арматуре

- Демонтируйте направляющую перегородку.
- Вывинтите два шурупа (1), которыми горелка закреплена на газовой арматуре.
- Слегка приподнимите горелку и вытащите ее на себя.

7.2.3 Демонтаж коллектора

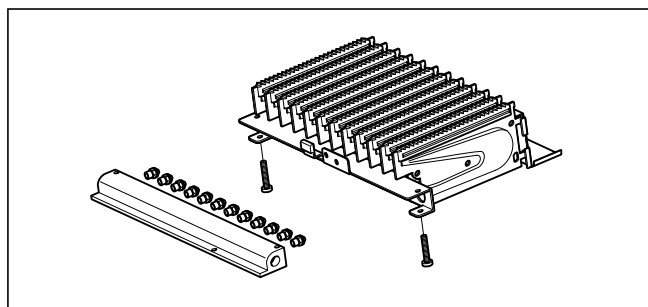


Рис. 7.3 Конструкция горелки

- Для демонтажа коллектора вывинтите оба шурупа.

7.2.4 Очистка деталей горелки

- Возможно имеющиеся остаточные продукты сгорания (нагар) удалите проволочной латунной щеткой. При необходимости, очистите сопла, инжекторы, направляющие горелки и фильтр запального газа мягкой кисточкой и продуйте сжатым воздухом (очистка от пыли и грязи). При сильном загрязнении горелки промойте ее мыльным раствором, а затем проточной водой.
- Установите коллектор и арматуру запального газа на горелку.

7.3 Очистка и удаление накипи из теплообменника

Для очистки теплообменника вначале необходимо демонтировать горелку, а затем теплообменник.



Внимание!

При монтаже и демонтаже теплообменника следите за тем, чтобы не погнуть его. Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.

Теплообменник закреплен только на трубопроводах подачи и отвода воды.

- Придерживайтесь указанной последовательности, т. к. хомут фиксирует резьбовую втулку.

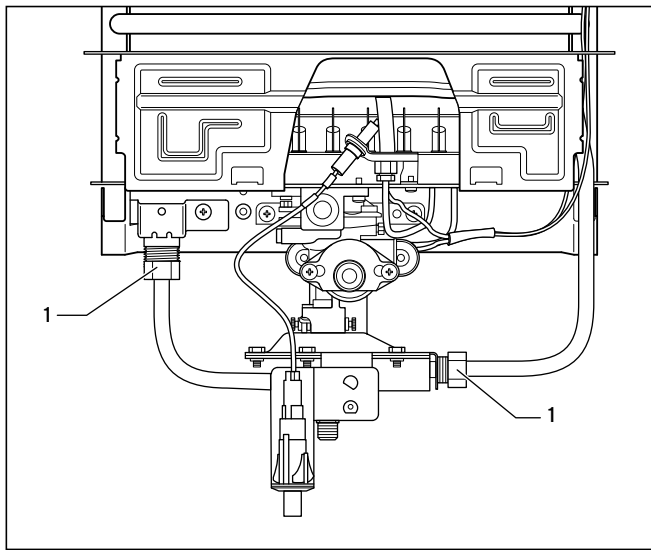


Рис. 7.4 Патрубки подачи и отвода воды на теплообменнике

- Отпустите накидные гайки (1) на трубопроводе отвода горячей воды и трубопроводе подачи холодной воды.
- Отпустите самонарезающие винты хомутов, которыми трубопроводы подачи и отвода воды на теплообменнике закреплены на задней стенке. Отпустите зажимы, которыми теплообменник закреплен на предохранителе тяги.
- Вначале потяните теплообменник на себя, а затем вверх, и вытащите его.

При незначительном загрязнении:

- Промойте пластины теплообменника тонкой, сильной струей воды.

При сильном загрязнении:

- Для очистки блока пластин используйте обычную мягкую щетку. Для удаления частичек пыли и жира очистите блок пластин, по возможности, сверху и снизу в емкости с горячей водой.



Указание!

Не оказывайте щеткой сильного давления. Следите за тем, чтобы не погнуть пластины!

- Затем промойте теплообменник под проточной водой.
- При наличии на поверхности теплообменника жировых и масляных отложений:

- Очистите теплообменник в подходящей емкости с горячей водой, в которую добавлено жирорастворяющее моющее средство.

При отложении накипи:

- Используйте имеющееся в продаже средство для удаления накипи. Следуйте при этом указаниям по применению этого средства.



Указание!

В зависимости от характеристик воды, мы рекомендуем периодическое удаление накипи с внутренней поверхности теплообменника.



Внимание!

Для очистки теплообменника категорически запрещается использовать проволочные щетки или иные щетки с такой же высокой жесткостью. Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.



Указание!

В процессе очистки возможно незначительное удаление слоя покрытия. Они не вызывают нарушения работы теплообменника.

Указание!

При установке камеры горелки следует выровнять по центру шахты теплообменника.

- Установите на место вначале теплообменник, а затем горелку.

Восстановление повреждений покрытия теплообменника

Небольшие повреждения покрытия теплообменника можно без труда устранить с использованием специального средства в аэрозольной упаковке Supral-Stift (зап. часть № 990 310). Место повреждения должно быть сухим, без отложений и жиросодержащих остатков.

- Перед употреблением баллончик Supral-Stift следует сильно встряхнуть, а затем нанести равномерный тонкий слой на место повреждения.



Указание!

Покрытие высыхает на воздухе и не требует никакой дополнительной обработки. Эксплуатация устройства возможна непосредственно после высыхания нанесенного покрытия.

7.4 Контроль водяного блока

Следует периодически разбирать и проверять состояние водяного блока на предмет его загрязнения или отложения накипи.

- При появлении отложений на штифте тарелки мембраны или при неплотностях сальника: Замените узел.

7.5 Контроль датчика опрокидывания тяги

Газовые проточные водонагреватели оснащены датчиком опрокидывания тяги. При возникающем в результате неисправности или временного сбоя в дымоходе выходе продуктов сгорания в помещение по сигналу этого датчика подача газа в устройство прекращается.

После проведения осмотров и работ по техническому обслуживанию необходимо проверить работу датчика опрокидывания тяги. Мы рекомендуем использовать предлагаемый фирмой Vaillant веер. Обращение с ним описано во входящем в объем поставки руководстве по эксплуатации. При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Перекройте дымоход веером.

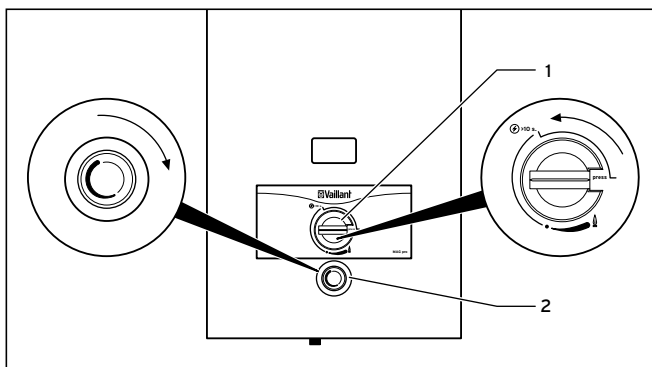


Рис. 7.5 Настройка максимальной температуры и мощности

- Поверните терморегулятор (2) вправо в положение максимальной температуры.
- Поверните регулятор мощности (1) влево в положение максимальной мощности.
- Откройте один из кранов горячей воды.

В течение максимум 2 минут датчик опрокидывания тяги должен прервать подачу газа и отключить устройство.

Вы можете снова включить устройство после охлаждения датчика опрокидывания тяги (не ранее, чем через 15 минут); для этого Вы должны снова установить готовность к работе, см. руководство по эксплуатации, раздел 4.3.2 «Установка готовности к работе».

- Закройте все краны горячей воды.

Если датчик опрокидывания тяги не прерывает подачу газа в течение указанного времени:

- Сообщите о случившемся в гарантийно-консультационную службу.
- Выключите устройство.

7.6 Пробная эксплуатация и повторный ввод в эксплуатацию

После проведения осмотров и работ по техническому обслуживанию необходимо проверить работу устройства.

- Включите устройство.
- Проверьте полную герметичность устройства (газо- и водопровода) и, при необходимости, устраните неплотности.
- Убедитесь в стабильности и регулярности розжига и образовании пламени на главной горелке.
- Проверьте работу запальной горелки.
- Удостоверьтесь в нормальном отводе продуктов сгорания на предохранителе тяги (например, с помощью холодного зеркала).
- Проверьте правильность настройки и функционирования всех контрольных и регулирующих устройств.

7.7 Запасные части

Для длительного обеспечения всех функций устройства Vaillant и для того, чтобы не изменять оригинальное серийное состояние, при работах по техническому обслуживанию и уходу разрешается использовать только оригинальные запасные части Vaillant.

Перечень запасных частей содержится в каталоге запасных частей Vaillant для соответствующего оборудования.

Информацию можно получить в местных представительствах фирмы Vaillant.

8 Устранение неисправностей

Приведенные ниже неисправности разрешается устранять только квалифицированному специалисту, аттестованному фирмой Vaillant.

- Для ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части.
- Убедитесь в правильном монтаже детали, а также в соблюдении их первоначального положения и направления.



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

В случае повреждения датчика опрокидывания тяги и частично или полностью засоренной трубе дымохода при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.

Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Схема блокирующего отключения устройства может быть на время выведена из работы с целью устранения неисправностей.

- После окончания устранения любой неисправности проверяйте, функционирует ли схема блокирующего отключения устройства.

Неисправность	Причина	Устранение
Не возможно установить готовность к работе. Запальная горелка не включается.	Прервана подача газа. Воздух в трубопроводе. Неисправно пьезоэлектрическое устройство розжига.	Восстановите подачу газа. При использовании сжиженного газа: При необходимости, замените пустой газовый баллон полным. Убедитесь в том, что открыт запорный вентиль на газопроводе.
Запальная горелка гаснет при отпускании регулятора мощности.	Неисправен датчик опрокидывания тяги. Недостаточное значение термо-э.д.с.	При необходимости, замените весь термоэлемент.
Запальная горелка горит, устройство не вводится в работу.	Закрит вентиль холодной воды.	Убедитесь в том, что открыт вентиль холодной воды. При необходимости, очистите фильтр в водяном блоке.
Во время эксплуатации устройство отключается.	Неправильный монтаж газоотводного трубопровода (слишком короткая труба дымохода). Отвод продуктов сгорания ограничен из-за перегрева. Обрыв кабеля датчика опрокидывания тяги. Неисправен датчик опрокидывания тяги.	Проверьте правильность монтажа газоотводного трубопровода и обеспечение беспрепятственного отвода продуктов сгорания. При необходимости, замените весь термоэлемент.

Табл. 8.1 Устранение неисправностей

9 Сервисная служба

Россия

Гарантийное и сервисное обслуживание

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону „горячей линии“ и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

Республики Беларусь

Информационная телефонная линия по Беларуси

+ 375 17 278 83 46, www.vaillant.by

Республики Молдова.

Бесплатная информационная телефонная линия по Молдова

8 800 50 142 60

www.vaillant-export.com

10 Технические данные

Характеристика	Единица измерения	MAG 11-0/0
Категория газа		II _{2H} 3B/P
Расход горячей воды при положении терморегулятора «горячая» ³⁾	л/мин	2,8 - 5,5
положении терморегулятора «теплая» ⁴⁾	л/мин	7,7 - 11,0
Максимальная тепловая нагрузка (Q _{max.}) (по теплоте сгорания Н _i) ¹⁾	кВт	22,6
Минимальная тепловая нагрузка (Q _{min.})	кВт	11,8
Максимальная теплопроизводительность (P _{max.})	кВт	19,2
Минимальная теплопроизводительность (P _{min.})	кВт	10,0
Диапазон регулирования	кВт	10,0 - 19,2
Максимально допустимое давление воды p _w max.	бар	10,0
Минимальное необходимое давление воды перед аппаратом: ²⁾		
при положении переключателя температуры «горячо» ³⁾	бар	0,13
при положении переключателя температуры «тепло» ⁴⁾	бар	0,6
Температура отходящих газов при максимальной тепловой мощности	°C	160
Температура отходящих газов при минимальной тепловой мощности	°C	110
Максимальный массовый расход отходящих газов	г/с	14,4
Минимальный массовый расход отходящих газов	г/с	13,3
Размеры		
Высота	мм	634
Ширина	мм	310
Глубина (включая регулятор мощности)	мм	230 (272)
Ø подключения трубы дымохода	мм	110
Вес, около	кг	10

Табл. 10.1 Технические данные устройства

¹⁾ 15 °C, 1013,25 мбар, сухой

²⁾ С учетом потерь давления в самом аппарате при полностью открытых вентиллях разбора горячей воды.
Отдельно следует учитывать потери давления в трубопроводах перед аппаратом и после него.

³⁾ Максимальное повышение температуры в положении «горячо»:
прибл. 50 K

⁴⁾ Максимальное повышение температуры в положении «тепло»:
прибл. 25 K

Параметры настройки в зависимости от вида газа	Единица измерения	MAG 11-0/0
← (соответствующее отметить)		
Природный газ G 20		
Расход газа при максимальной тепловой мощности	м³/ч	2,3
Давление газа на входе в устройство p _w	мбар	13
Сопло горелки ¹⁾	мм	1,23
Сопло запальной горелки	мм	0,38
Давление газа в горелке при максимальной тепловой мощности	мбар	9,7
← (соответствующее отметить)		
Сжиженный газ G30/G31		
Расход газа при максимальной тепловой мощности	кг/ч	1,8
Давление газа на входе в устройство p _w	мбар	30
Сопло горелки ¹⁾	мм	0,72
Сопло запальной горелки	мм	0,19
Давление газа в горелке при максимальной тепловой мощности	мбар	27,6

Табл. 10.2 Параметры настройки в зависимости от вида газа

¹⁾ Маркировка сопла соответствует диаметру отверстия, умноженному на 100.

Для користувача

Посібник з користування

MAG pro

Газовий проточний водонагрівач

MAG 11-0/0-3 XZ

Зміст

Загальна інформація	2	4	Керування	6
Особливі характеристики виробу	2	4.1	Огляд елементів керування	6
1 Вказівки до документації	2	4.2	Заходи перед введенням в експлуатацію	6
1.1 Зберігання документації	2	4.3	Введення в експлуатацію	6
1.2 Використані символи	2	4.3.1	Розпалення гноту	6
1.3 Тип приладу	2	4.3.2	Приведення до експлуатаційної готовності	7
1.4 Знак технічного контролю	2	4.4	Приготування гарячої води	7
2 Безпека	3	4.4.1	Відбір гарячої води	7
3 Вказівки щодо встановлення та експлуатації . . .	4	4.4.2	Відбір або домішування холодної води	8
3.1 Гарантія заводу-виробника для України	4	4.4.3	Настроювання температури води	8
3.2 Використання за призначенням	4	4.5	Попередній вибір ступеню потужності	8
3.3 Вимоги до місця встановлення	5	4.6	Усунення несправностей	8
3.4 Догляд	5	4.7	Виведення з експлуатації	9
3.5 Вторинне використання та утилізація	5	4.7.1	Вихід з режиму експлуатаційної готовності	9
3.5.1 Прилад	5	4.7.2	Перекривання запірних кранів	9
3.5.2 Упаковка	5	4.8	Захист від замерзання	9
3.6 Поради з економії енергії	5	4.9	Технічне обслуговування та сервісна служба	9

Загальна інформація

Особливі характеристики виробу

1 Вказівки до документації

Загальна інформація

Прилади MAG поставляються готовими до підключення. Їх потрібно лише підключити до трубопроводів та системи випуску відпрацьованих газів. Вони використовуються для постачання однієї або декількох точок відбору гарячою водою, наприклад, умивальників, душів та ванн.

Ці прилади повинні підключатись до системи випуску відпрацьованих газів з природною тягою (камін).

Вони оснащені запальним пристроєм з п'єзоелементом, що не потребує обслуговування, для запального пальника.

Всі газові проточні водонагрівачі оснащені датчиком відпрацьованих газів, який у випадку несправності газовідводу перериває постачання газу до пальника.

Прилади можна відрегулювати у відповідності до наявного виду газу. З приводу переобладнання приладу на інші типи газу зверніться до одного з атестованих компанією Vaillant спеціалістів офіційного спеціалізованого підприємства.

Після завершення встановлення спеціаліст з монтажу вказує точне позначення вашого приладу в таблиці 10.2 посібника зі встановлення "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу".

Особливі характеристики виробу

Максимальну потужність приладів можна встановити в залежності від потреби шляхом безступінчатого попереднього вибору потужності.

Завдяки таким властивостям ця конструкція має наступні переваги:

- Прилад споживає якраз стільки газу, стільки потрібно для покриття поточної потреби.
- Можливе використання термостатичних змішувальних батарей та однофазних змішувачів без будь-яких обмежень.

1 Вказівки до документації

Наведені далі вказівки полегшують користування всією документацією.

Разом з цим посібником з користування та встановлення діє також і інша документація.

Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені недотриманням вимог, наведених у цих посібниках.

Спільно діюча документація

Для спеціаліста:

- Посібник зі встановлення № 835292

Разом із зазначеними документами діють також і інші посібники для всіх використовуваних замінних вузлів та приналежностей.

1.1 Зберігання документації

Зберігайте цей посібник з користування та всю іншу спільно діючу документацію таким чином, щоб за потреби вони були під рукою.

При зміні житла чи продажі приладу передавайте документацію наступному власнику.

1.2 Використані символи

Виконуючи керування приладом, дотримуйтесь вказівок з безпеки, що містяться в цьому посібнику з користування!



Небезпека!

Безпосередня небезпека для здоров'я та життя!



Увага!

Потенційно небезпечна ситуація для виробу та навколишнього середовища!



Вказівка!

Корисна інформація та вказівки.

- Символ необхідних дій.

1.3 Тип приладу

Тип встановленого приладу можна визначити за допомогою позначення в розділі 10 "Технічні характеристики" посібника зі встановлення, зробленого спеціалістом з монтажу після завершення встановлення.

1.4 Знак технічного контролю



Цей знак засвідчує наявність сертифікату відповідності, що діє на території України і підтверджує відповідність апарату вимогам нормативних документів України. Цей апарат має висновок Держгірпромнагляд, щодо відповідності вимогам нормативних документів, нормативно-правових актів з охорони праці та промислової безпеки, що діють в Україні.

2 Безпека

Правила поведінки в аварійних випадках



Небезпека!

Запах газу! Небезпека отруєння та вибуху в результаті збою в роботі!

При появі запаху газу дійте наступним чином:

- Не вмикати і не вимикати світло.
- Не вмикати жодних інших електричних вимикачів.
- Не використовувати в небезпечній зоні телефон.
- Не користуватись відкритим полум'ям (наприклад, запальничкою, сірниками).
- Не курити.
- Перекрити запірний газовий кран.
- Відкрити вікна і двері.
- Попередити людей, що проживають у вашому будинку.
- Покинути будинок.
- Повідомити підприємство газопостачання або ваше офіційне спеціалізоване підприємство.

Вказівки з безпеки

Обов'язково дотримуйтесь наступних вказівок з безпеки та приписів.



Небезпека!

Небезпека займання займистих газово-повітряних сумішей!

Не використовуйте та не зберігайте вибухонебезпечні або легкозаймисті речовини (наприклад, бензин, фарби і т. п.) у приміщенні, де встановлено прилад.

Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

У жодному разі не можна вимикати датчик відпрацьованих газів. Це може призвести при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні до неконтрольованого проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

Небезпека!

Небезпека отруєння та вибуху в результаті збою в роботі!

Захисні пристосування у жодному разі не можна вимикати або здійснювати з ними будь-які дії, спрямовані на порушення їхньої належної роботи.

Тому забороняється виконувати зміни:

- на приладі,
- поруч з приладом
- на лініях підведення газу, приточного повітря, води та електричного струму
- а також - на лініях відведення відпрацьованих газів

Заборона на виконання змін розповсюджується також і на будівельні конструкції поряд з приладом, якщо це може вплинути на експлуатаційну безпеку приладу.

Приклади таких змін:

- Не можна перекривати, навіть тимчасово, вентиляційні отвори та отвори для видалення повітря в дверях, стелях, вікнах та стінах. Не закривайте вентиляційні отвори одягом та іншими предметами. При настиланні покриття підлоги не можна перекривати вентиляційні отвори внизу дверей або зменшувати їхній розмір.
 - Не можна порушувати безперешкодне надходження приточного повітря до приладу. При цьому беріть до уваги шафи, полиці та інші меблі, що, можливо, встановлені під приладом. Шафоподібна обшивка приладу підпадає під дію спеціальних виконавчих постанов. Якщо вам потрібна така обшивка, звернутись з цього приводу до свого спеціалізованого підприємства.
 - Ви повинні слідкувати, щоб отвори для приточного повітря та відпрацьованих газів залишалися вільними. Не забувайте, наприклад, після завершення робіт прибирати предмети, що перекривають отвори.
 - Забороняється встановлювати прилади в приміщеннях, повітря з яких витягується вентиляційними системами або системами опалення гарячим повітрям за допомогою вентиляторів (наприклад, витяжні пристрої, сушарки білизни). Використання такого обладнання можливе лише за умови встановлення захисних пристосувань, що автоматично вимикають вентилятори на час роботи газового проточного водонагрівача.
 - При встановленні ущільнених вікон необхідно домовитись зі спеціалізованим підприємством про забезпечення підведення достатньої кількості повітря для підтримки горіння до приладу.
- Втручатись в конструкцію приладу дозволяється лише атестованому компанією Vaillant спеціалісту офіційного спеціалізованого підприємства.



Увага!

Небезпека пошкодження внаслідок неналежних змін! За жодних обставин не втручайтесь в конструкцію газового проточного водонагрівача і не виконуйте жодних робіт на ньому або інших частинах установки. Ніколи не намагайтесь власноручно виконувати технічне обслуговування або ремонт приладу.

- Не порушуйте та не знімайте пломбування вузлів, захищених пломбувальним лаком. Змінювати опломбовані вузли дозволяється тільки кваліфікованим спеціалістам та працівникам сервісної служби, які пройшли державну атестацію та атестацію компанії Vaillant.



Небезпека!

Небезпека ошпарювання!

Вода, що тече з крана, може бути гарячою.



Увага!

Небезпека пошкодження!

Не використовуйте жодних аерозолей, розчинників, хлоровмісних миючих засобів, фарб, клеїв т. п. поряд з приладом. За несприятливих умов ці речовини можуть призвести до виникнення корозії, в тому числі - в системі випуску відпрацьованих газів.

Встановлення та настройка

Заради вашої власної безпеки майте на увазі, що монтаж, введення в експлуатацію, переобладнання на інші види газу, зміна настроєної кількості газу, огляд та технічне обслуговування повинні виконуватись тільки кваліфікованим спеціалістом. Він також несе відповідальність за належність виконання зазначених вище робіт.

3 Вказівки щодо встановлення та експлуатації

3.1 Гарантія заводу-виробника для України

- Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
- Термін гарантії заводу виробника:
 - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
 - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
 - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:
 - устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
 - введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
 - були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
- Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
- Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
- Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
- Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
- Обов'язковим є застосування оригінальних приладдя (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
- Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:

- зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
 - устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
 - при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
 - робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
 - не з нового рядка параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
 - збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
 - збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
 - застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недовірки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

3.2 Використання за призначенням

Газовий проточний водонагрівач Vaillant серії MAG виготовлений відповідно до сучасного рівня розвитку техніки та з урахуванням загальноновизнаних правил техніки безпеки. При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Газові проточні водонагрівачі розраховані спеціально на приготування гарячої води за допомогою газу.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу Vaillant, а також - інших деталей та вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Газові проточні водонагрівачі Vaillant серії MAG не призначений для використання особами (в тому числі - дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, що не володіють досвідом та знаннями, якщо вони не знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їхню безпеку або не отримують від такої особи вказівок з користування приладом. Необхідно слідкувати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом. Використання газового проточного водонагрівача Vaillant серії MAG на транспортних засобах, наприклад, пересувних будинках або житлових автомобілях, вважається використанням не за призначенням. Не вважаються транспортними засобами одиниці, що стаціонарно встановлюються на тривалий період (так зване стаціонарне встановлення).

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням.

Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосереднє комерційне та промислове використання.

**Увага!****Будь-яке неналежне використання заборонено.**

Встановлення газового проточного водонагрівача повинне здійснюватись кваліфікованим спеціалістом, який відповідає за дотримання діючих приписів, правил та директив.

3.3 Вимоги до місця встановлення

Газові проточні водонагрівачі встановлюються на стіну, за можливості - поряд з часто використовуваною точкою відбору та димарем для відведення відпрацьованих газів.

Приміщення, в якому планується встановлення газового проточного водонагрівача, повинне відповідати діючим для подібного місця та приміщення вимогам зі встановлення газових приладів.

Запитайте свого спеціаліста, яких з діючих приписів для подібних приміщень потрібно дотримуватись.

Перед встановленням газового проточного водонагрівача необхідно також отримати відповідний дозвіл місцевого підприємства газопостачання, яке виконує технічне обслуговування димоходів. Встановлення газового проточного водонагрівача необхідно зареєструвати в місцевому підприємстві газопостачання.

Місце встановлення повинне бути повністю захищеним від морозу. Якщо це неможливо, дотримуйтесь наведених заходів із захисту від замерзання.

**Небезпека!**

Відстань між приладом та вузлами з легкозаймистих матеріалів або легкозаймистими деталями повинна становити не менше 30 мм. При менших відстанях виникає небезпека матеріальних збитків та травм.

3.4 Догляд

Очищайте обшивку приладу вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.

**Вказівка!**

Не використовуйте жодних абразивних засобів або засобів для чищення, що можуть пошкодити обшивку або елементи керування з пластмаси.

3.5 Вторинне використання та утилізація

Ваш газовий проточний водонагрівач і вся його упаковка переважно складаються з сировини, що підлягає повторній переробці.

3.5.1 Прилад

Ваш газовий проточний водонагрівач, а також - його приналежності не належать до побутових відходів. Подбайте про належну утилізацію старого приладу та наявних приналежностей.

3.5.2 Упаковка

Утилізацію транспортної упаковки доручить спеціалізованому підприємству, яке встановило прилад.

**Вказівка!**

Дотримуйтесь наступних внутрішньодержавних законодавчих приписів.

3.6 Поради з економії енергії

Заощаджуйте газ, гасячи гніт на період тривалих перерв в роботі газового проточного водонагрівача Vaillant (наприклад, вночі).

Достатня в розумних межах температура гарячої води

Воду потрібно нагрівати лише настільки, наскільки це потрібно для її використання. Будь-яке подальше нагрівання призводить до невиправданих витрат енергії. Крім того, температура гарячої води понад 60 °C приводить до посиленого утворення накипу.

Свідоме ставлення до води

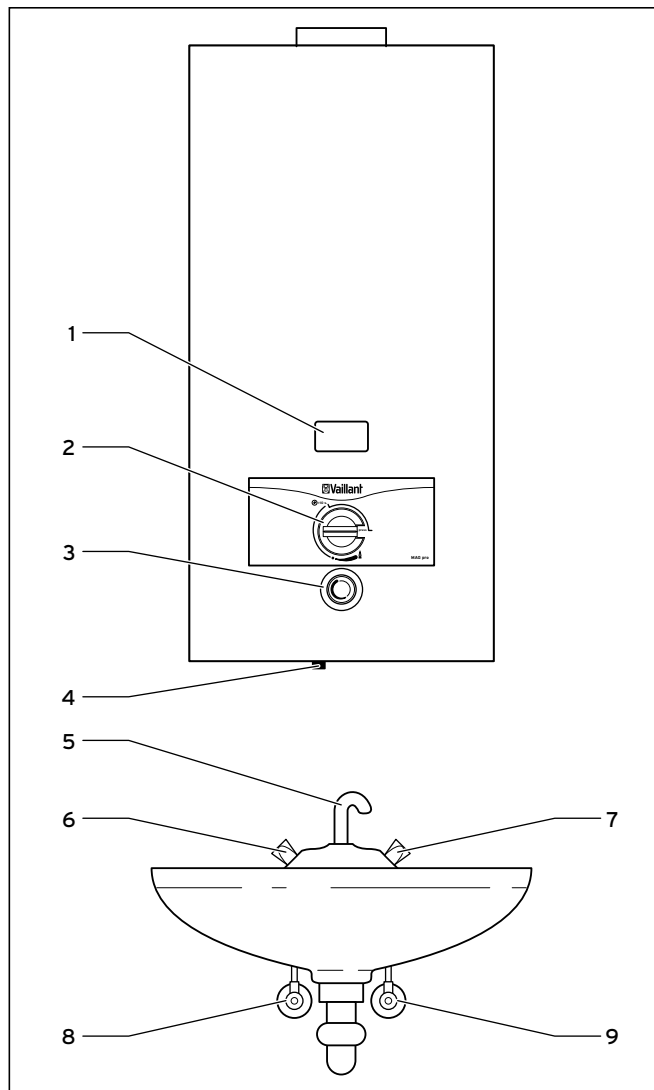
Свідоме ставлення до води може значно знизити витрати.

Наприклад - душ замість ванни: у той час, як при прийманні ванни витрачається близько 150 літрів води, сучасний душ, оснащений арматурою, що заощаджує воду, дозволяє використовувати лише близько третини цієї кількості води. До речі: водяний кран, що підтікає, веде до непотрібної втрати близько 2000 літрів, а нещільний зливний бачок - до 4000 літрів води на рік.

Порівняно з цим нове ущільнення коштує тільки декілька євроцентів.

4 Керування

4.1 Огляд елементів керування



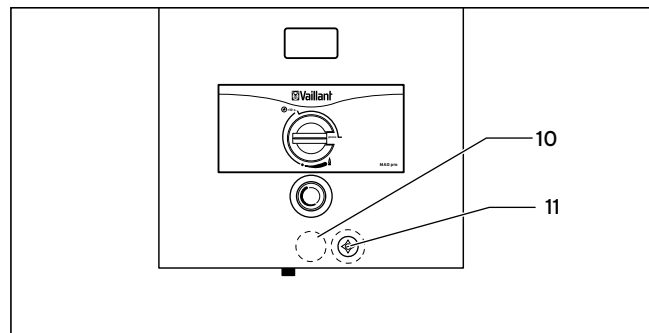
Мал. 4.1 Елементи керування MAG pro

Позначення

- 1 Оглядове вікно
- 2 Поворотний перемикач потужності
- 3 Задатчик температури
- 4 Кнопка п'єзоелектричного розпалника
- 5 Вихід води
- 6 Кран гарячої води
- 7 Кран холодної води
- 8/9 Запірні крани

4.2 Заходи перед введенням в експлуатацію

Відкрити запірні пристосування



Мал. 4.2 Відкривання запірних пристосувань

- Відкрийте запірний газовий кран (10).
- Відкрийте запірний кран холодної води на приєднувальному патрубку холодної води (11) приладу, повернувши його ліворуч до упору (чверть оберту).

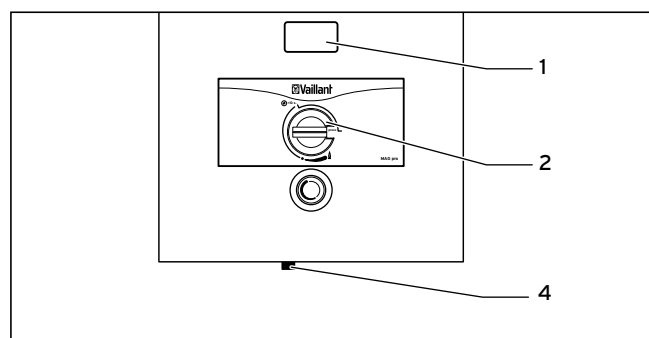
4.3 Введення в експлуатацію



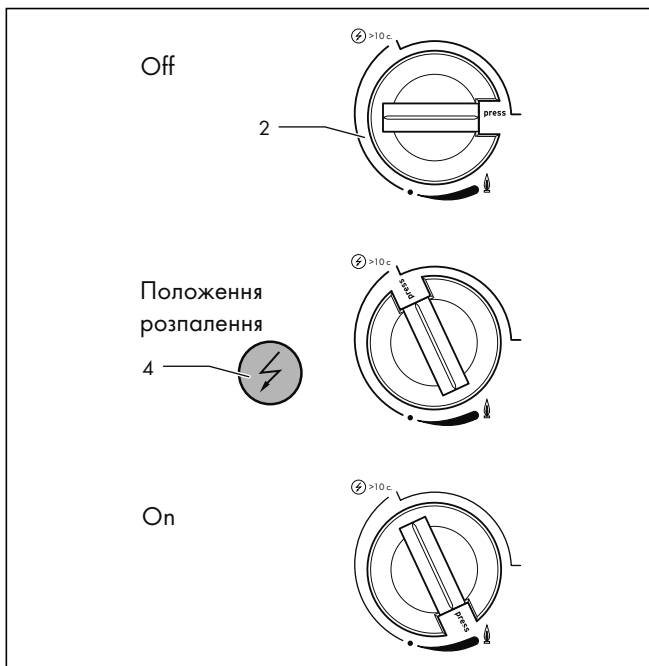
Вказівка!

У випадку можливого порушення герметичності трубопроводу гарячої води між приладом та точками відбору негайно перекрийте запірний кран холодної води на приладі, повернувши його ліворуч або праворуч (чверть оберту). Доручіть офіційному спеціалізованому підприємству усунути негерметичність.

4.3.1 Розпалення гноту



Мал. 4.3 Розпалення



Мал. 4.4 Поворотний перемикач потужності

- Натисніть поворотний перемикач потужності (2) і поверніть його з вимкненого положення "Off" ліворуч в положення розпалення ⚡.
- Утримуючи поворотний перемикач потужності (2) в такому положенні, натисніть одночасно кнопку (4) п'єзоелектричного розпальника.
- Гніт розпалюється. За гнотом можна спостерігати через оглядовий отвір (1).
- Відпустіть кнопку (4) і утримуйте під час горіння гнота поворотний перемикач потужності (2) ще приблизно протягом 10 секунд.

Якщо розпалення не відбулося, утримуйте поворотний перемикач в цьому положенні деякий час до повторного натиснення кнопки, щоб видалити повітря, яке могло зібратись в трубопроводі запального газу (поворотний перемикач потужності (2) знаходиться в положенні розпалення ⚡).

Якщо прилад тривалий час не експлуатувався або газовий запірний кран був перекритий, то через можливу наявність повітря в трубопроводі запального газу спробу розпалювання, можливо, доведеться повторити.

4.3.2 Приведення до експлуатаційної готовності

Поверніть поворотний перемикач потужності (2) з положення розпалення ⚡ в увімкнене положення "On" • ... 🔥 (мінімальна ... максимальна потужність приладу). Газовий проточний водонагрівач Vaillant, знаходячись в увімкненому положенні "On", автоматично починає працювати при відкриванні крана гарячої води.

4.4 Приготування гарячої води

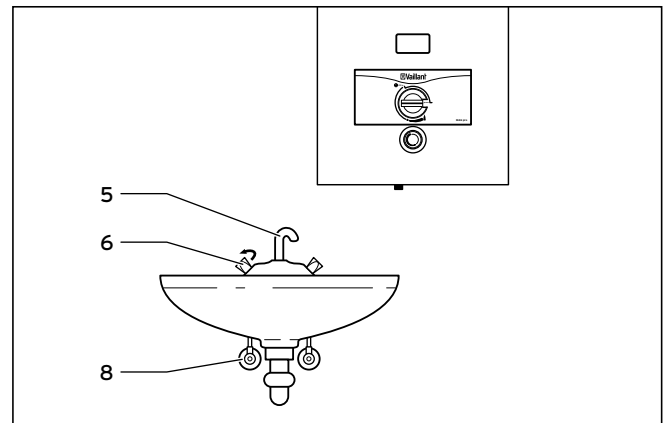
4.4.1 Відбір гарячої води



Небезпека!

Небезпека опарювання.

Вода, що тече з крана, може бути гарячою.



Мал. 4.5 Відбір гарячої води

- Поверніть кран гарячої води (6) в точці відбору, наприклад, умивальника або кухонної мийки, повернувши його ліворуч. При цьому газовий проточний водонагрівач самостійно вмикається і здійснює приготування гарячої води.



Вказівка!

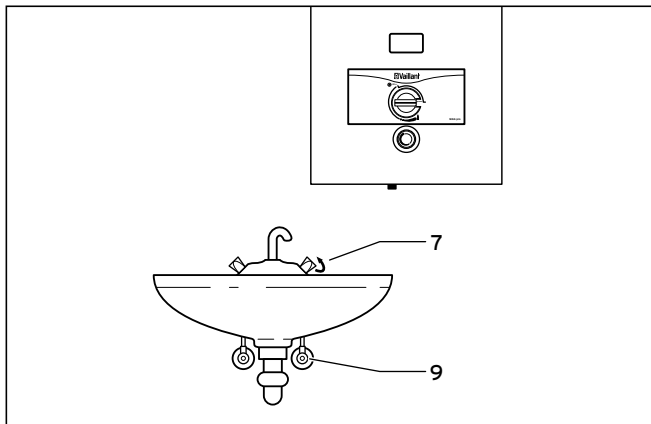
Якщо газовий проточний водонагрівач під час відбору гарячої води не вмикається, перевірте, чи повністю відкритий запірний кран (8), встановлений перед краном відбору води.

Вказівка!

Ще однією причиною може бути забруднення встановленого у водовідбірну арматуру (5) сітчастого фільтра (змішувач). Сітчастий фільтр можна вийняти для очищення. При забрудненні вапняного осаду рекомендується обробити сітчастий фільтр засобом, що розчиняє вапно (наприклад, оцтом).

- Газовий проточний водонагрівач самостійно вимикається, коли кран гарячої води закривається.

4.4.2 Відбір або домішування холодної води



Мал. 4.6 Відбір холодної води

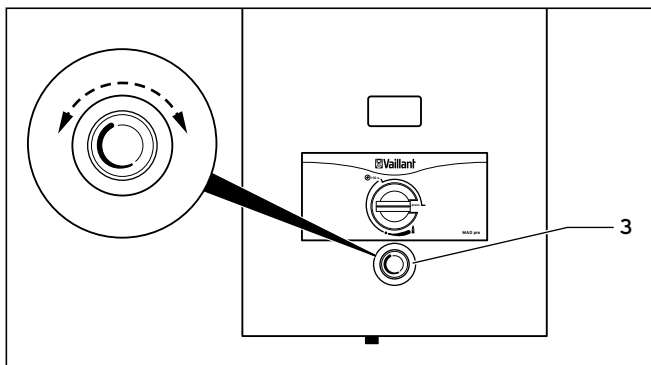
- Поверніть кран холодної води (7) ліворуч.



Вказівка!

Переконайтесь, що запірний кран (9), встановлений перед краном відбору води, повністю відкритий.

4.4.3 Настроювання температури води



Мал. 4.7 Настроювання температури води

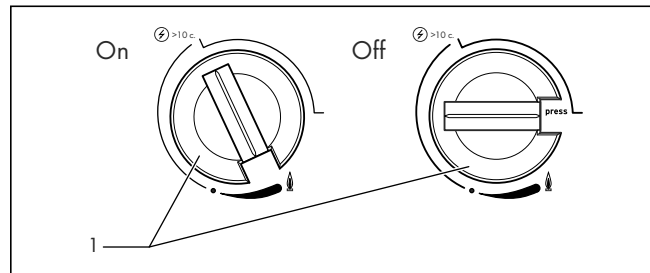
За допомогою задатчика температури (3) можна змінювати температуру води:

- Повернути задатчик температури праворуч  : вища температура.
- Повернути задатчик температури ліворуч  : нижча температура.

Температуру води можна змінювати і під час відбору гарячої води.

За допомогою задатчика температури настройте кількість холодної водопровідної води, що протікає через прилад. Чим більша кількість води, тим нижча температура на виході.

4.5 Попередній вибір ступеню потужності



Мал. 4.8 Настроювання робочих положень

Потужність приладу можна багаступінчасто регулювати за допомогою поворотного перемикача потужності (1). Шляхом зниження потужності приладу або адаптації до фактичної потреби потужності можна знизити температуру на виході і досягти економії енергії.

- Поверніть поворотний перемикач потужності (1) праворуч  : потужність нижча.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (1) ліворуч  : потужність вища.

4.6 Усунення несправностей

Користувачу дозволяється спробувати усунути наступні несправності. При виникненні інших, ніж зазначені нижче, несправностей необхідно звернутись до спеціаліста.

Несправність виникає тоді, коли газовий проточний водонагрівач не здійснює приготування гарячої води.

- Через оглядовий отвір перевірте, чи ще горить гніт.
- Якщо гніт погас, для усунення несправності необхідно знову повернути прилад до експлуатаційної готовності, див. розділ 4.3.2 "Приведення до експлуатаційної готовності".

В залежності від обставин, неодноразові спроби приведення до експлуатаційної готовності можуть знадобитись особливо при першому введенні в експлуатацію та після тривалого простою.

При повторному виникненні несправності попросіть спеціаліста перевірити прилад.



Увага!

Небезпека пошкодження внаслідок неналежних змін!
За жодних обставин не втручайтесь в конструкцію газового проточного водонагрівача і не виконуйте жодних робіт на ньому або інших частинах установки.
Ніколи не намагайтесь власноручно виконувати технічне обслуговування або ремонт приладу.

Здійснюйте повторне введення газового проточного водонагрівача в експлуатацію тільки після усунення несправності спеціалістом.

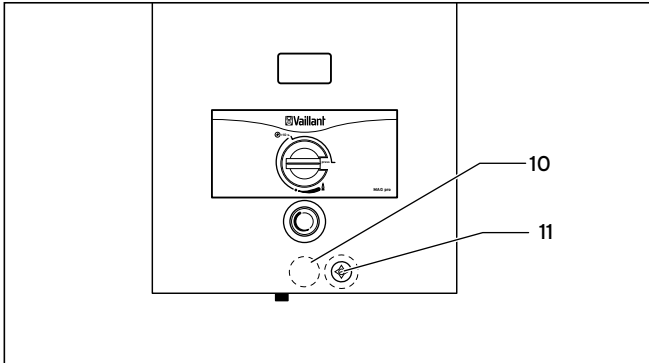
4.7 Виведення з експлуатації

4.7.1 Вихід з режиму експлуатаційної готовності

- Поверніть поворотний перемикач потужності (2, див. Малюнок 4.4) з увімкненого положення "On" в положення розпалення , потім натисніть поворотний перемикач і поверніть його у вимкнене положення "Off".

Підведення газу до пальника газового проточного водонагрівача тепер перекрите.

4.7.2 Перекривання запірних кранів

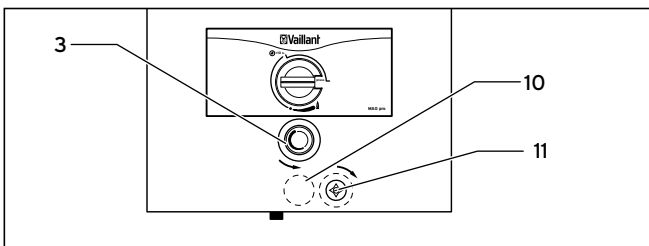


Мал. 4.9 Виведення з експлуатації

- Перекрийте запірний газовий кран (10) приладу, повернувши ручку праворуч до упору (чверть оберту).
- Перекрийте запірний кран холодної води на приєднувальному патрубку холодної води (11) повернувши його праворуч або ліворуч (чверть оберту).

4.8 Захист від замерзання

При наявності небезпеки замерзання газовий проточний водонагрівач необхідно повністю спорожнити. Це можливо, наприклад, у випадку, коли існує небезпека замерзання водопровідних труб. Дійте наступним чином:



Мал. 4.10 Спорожнення проточного водонагрівача

- Перекрийте запірний газовий кран (10) запірний кран на приєднувальному патрубку холодної води (11).
- Поверніть задатчик температури (3) ліворуч до упору.
- Викрутіть зливний кран для спорожнення приладу.
- Відкрийте підключені до газового проточного водонагрівача крани гарячої води, щоб повністю спорожнити прилад та трубопровід.
- Залиште крани гарячої води та зливний гвинт відкритими до повторного наповнення приладу після завершення періоду небезпеки замерзання.



Вказівка!

Якщо газовий проточний водонагрівач наповнюється через деякий час, вводьте його в експлуатацію лише тоді, коли після відкриття запірного крана на приєднувальному патрубку холодної води виробу з відкритого крана гарячої води витікає вода. Це забезпечує належне наповнення газового проточного водонагрівача водою.

4.9 Технічне обслуговування та сервісна служба

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності та експлуатаційної безпеки, надійності та тривалого терміну служби приладу є проведення його щорічного огляду та технічного обслуговування спеціалістом.



Увага!

Небезпека пошкодження внаслідок неналежного поводження!

Ніколи не намагайтесь виконати роботи з технічного обслуговування та ремонту газового проточного водонагрівача власними силами.

Доручіть виконання цих робіт офіційному спеціалізованому підприємству, уповноваженому компанією Vaillant. Ми рекомендуємо укласти договір про технічне обслуговування.

Пропущене технічне обслуговування може негативно вплинути на експлуатаційну безпеку приладу і призвести до матеріальних збитків та травм.

Зміст

1	Вказівки до документації	2	6	Введення в експлуатацію	8
1.1	Зберігання документації	2	6.1	Перевірка налаштування газової системи	8
1.2	Використані символи	2	6.1.1	Порівняння налаштувань газової системи з параметрами газопостачання	9
2	Опис приладу	2	6.1.2	Перевірка приєднувального тиску газу	9
2.1	Паспортна табличка	2	6.1.3	Перевірка теплового навантаження	9
2.2	Знак технічного контролю	3	6.2	Параметри газу	11
2.3	Використання за призначенням	3	6.3	Перевірка роботи приладу	11
2.4	Підключення	3	6.4	Передача користувачу	11
2.5	Вузли	3	6.5	Перехід на інший вид газу	11
3	Вказівки з безпеки та приписи	4	7	Огляд та технічне обслуговування	12
3.1	Вказівки з безпеки	4	7.1	Підготовка до технічного обслуговування	12
3.1.1	Монтаж	4	7.2	Очищення пальника	12
3.1.2	Встановлення	4	7.2.1	Демонтаж запального пальника та електрода	12
3.1.3	Введення в експлуатацію	4	7.2.2	Демонтаж пальника	12
3.1.4	Огляд та технічне обслуговування	4	7.2.3	Корпус сопел	12
3.1.5	Усунення несправностей	4	7.2.4	Очищення деталей пальника	12
3.2	Стандарти і правила	5	7.3	Очищення нагрівального елемента приладу і видалення з нього накипу	13
4	Монтаж	5	7.4	Перевірка водяного блока	14
4.1	Вимоги до місця встановлення	5	7.5	Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів	14
4.2	Розміри	6	7.6	Пробна експлуатація і повторне введення в експлуатацію	14
4.3	Монтаж приладу	7	7.7	Запасні частини	14
4.3.1	Зняття та встановлення обшивки приладу	7			
4.3.2	Монтаж приладу	7			
5	Встановлення	8	8	Усунення несправностей	15
5.1	Підключення до газопостачання	8	9	Сервісна служба	15
5.2	Підключення до водопостачання	8			
5.3	Підключення до системи газовідведення	8	10	Технічні характеристики	16

1 Вказівки до документації

1 Вказівки до документації

Наведені далі вказівки полегшують користування всією документацією.

Разом з цим посібником з користування та встановлення діє також і інша документація. Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені недотриманням вимог, наведених у цих посібниках.

Спільно діюча документація

Для спеціаліста:

- Посібник з користування № 835292

Разом із зазначеними документами діють також і інші посібники для всіх використовуваних замінних вузлів та приналежностей.

1.1 Зберігання документації

Передайте цей посібник з користування та встановлення, а також - всю спільно діючу документацію користувачеві установки. Він зберігає посібники таким чином, щоб при необхідності вони завжди були під рукою.

1.2 Використані символи

Виконуючи встановлення приладу, дотримуйтесь вказівок з безпеки, що містяться в цьому посібнику зі встановлення!



Небезпека!

Безпосередня небезпека для здоров'я та життя!



Увага!

Потенційно небезпечна ситуація для виробу та навколишнього середовища!



Вказівка!

Корисна інформація та вказівки.

- Символ необхідних дій.

Вимоги до транспортування та зберігання

Транспортування та зберігання приладів Vaillant повинне здійснюватись в оригінальній упаковці з дотриманням правил, позначених піктограмами на упаковці.

Навколишня температура під час транспортування та зберігання повинна знаходитись в межах від -40 °C до +40 °C.

Оскільки всі прилади проходять 100% перевірку на заводі-виробнику, допускається наявність у виробі невеликої кількості води.

Ця вода не викликає пошкоджень виробу за умови дотримання умов транспортування та зберігання.

2 Опис приладу

2.1 Паспортна табличка

Паспортна табличка знаходиться спереду на запобіжнику тяги. Для доступу до неї необхідно зняти обшивку приладу, див. розділ 4.5.1 "Зняття та встановлення обшивки приладу".

Дані, вказані на паспортній табличці приладу, мають наступне значення:

Символ	Значення
MAG	Категорія виробу
OE ...	Позначення країни
11-0/0	Потужність приладу XX в л/хв; тип - підключення до каміну; покоління приладу
X	З датчиком відпрацьованих газів
Z	З п'єзоелектричним розпалюванням
MAG C+	Серія виробу
Тип	Тип газовідводу та підведення повітря для підтримки горіння
B11	залежний від подачі повітря з приміщення газований прилад із запобіжником тяги в тракті відпрацьованих газів без вентилятора
B11 BS	з контрольним пристосуванням відведення відпрацьованих газів
кат. II _{2H3B/P}	Позначення виду газу: розрахований на кілька видів газу прилад, що працює на природному та зрідженому газі
2H	Тип газу - природний газ
G 20 - 13 мбар	Природний газ з допустимим тиском
P3	Тип газу - зріджений газ
G 30/31 - 30 мбар	Зріджений газ з допустимим тиском
P _{ном.}	Максимальна теплова потужність
P _{мін.}	Мінімальна теплова потужність
Q _{ном.}	Максимальне теплове навантаження
Q _{мін.}	Мінімальне теплове навантаження
p _{w макс.}	Максимальний допустимий тиск води
xxXXxxXXXXXXXXXX <<<<xxxxxxxxxxNx	Дата виготовлення апарату Дата виготовлення (тиждень, рік) вказана в серійному номері на маркіровці апарату: - третя і четверта цифри серійного номера: останні дві цифри року виготовлення - п'ята і шоста цифри серійного номера: тиждень виготовлення (номер тижня виготовлення: з 01 по 52)
XXxx	Код якості, наприклад, AC15

Таб. 2.1 Паспортна табличка



Увага!

Експлуатація приладу дозволяється тільки з тим видом газу, що вказаний на паспортній табличці.

- Обов'язково вкажіть тип приладу та вид газу, з яким повинен працювати прилад, в технічному паспорті приладу та в таблиці 10.2 "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики".
- Знову встановіть на прилад обшивку.

2.2 Знач технічного контролю



Цей знак засвідчує наявність сертифікату відповідності, що діє на території України і підтверджує відповідність апарату вимогам нормативних документів України. Цей апарат має висновок Держіпромнагляд, щодо відповідності вимогам нормативних документів, нормативно-правових актів з охорони праці та промислової безпеки, що діють в Україні.

2.3 Використання за призначенням

Газовий проточний водонагрівач Vaillant серії MAG виготовлений відповідно до сучасного рівня розвитку техніки та з урахуванням загальновищаних правил техніки безпеки. При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Газові проточні водонагрівачі розраховані спеціально на приготування гарячої води за допомогою газу.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу Vaillant, а також - інших деталей та вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Газові проточні водонагрівачі Vaillant серії MAG не призначений для використання особами (в тому числі - дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, що не володіють досвідом та знаннями, якщо вони не знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їхню безпеку або не отримують від такої особи вказівки з користування приладом. Необхідно слідкувати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом. Використання газового проточного водонагрівача Vaillant серії MAG на транспортних засобах, наприклад, пересувних будинках або житлових автомобілях, вважається використанням не за призначенням. Не вважаються транспортними засобами одиниці, що стаціонарно встановлюються на тривалий період (так зване стаціонарне встановлення).

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням.

Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосереднє комерційне та промислове використання.



Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

Встановлення газового проточного водонагрівача повинне здійснюватись кваліфікованим спеціалістом, який відповідає за дотримання діючих приписів, правил та директив.

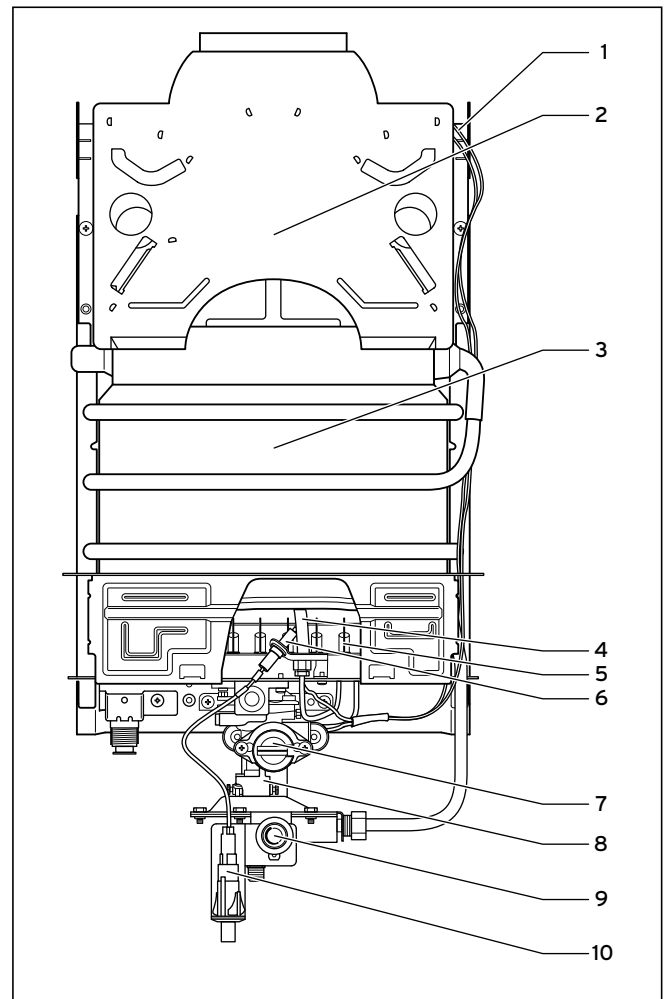
2.4 Підключення

Підключення приладу:

- Вода 1/2"
- Газ 3/4"

- Після визначення місця встановлення приладу необхідно підвести труби газо- та водопроводу до місць підключення.

2.5 Вузли



Мал. 2.1 Вузли

Позначення

- 1 Датчик відпрацьованих газів
- 2 Запобіжник тяги
- 3 Нагрівальний елемент приладу
- 4 Запальний палик
- 5 Палик
- 6 Електрод розпалювання
- 7 Поворотний перемикач потужності
- 8 Газова арматура
- 9 Задатчик температури
- 10 Запальний пристрій з п'єзоелементом



Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

У жодному разі не можна вимикати датчик відпрацьованих газів. Це може призвести при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні до неконтрольованого проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

У випадку, якщо, наприклад, газовідвід повністю або частково засмічений або перепади тиску повітря біля будівлі перешкоджають нормальному відведенню відпрацьованих газів, цей датчик відпрацьованих газів визначає підвищення температури і припиняє подачу газу.

3 Вказівки з безпеки та приписи



Увага!

Для затягування або ослаблення різьбових з'єднань використовуйте тільки відповідні гайкові ключі з відкритим зівом (різкові гайкові ключі), а не трубні кліщі або подовжувачі тощо. Неправильне використання та/або невідповідний інструмент можуть призвести до ушкоджень (наприклад, витоку газу або води)!

3.1 Вказівки з безпеки

3.1.1 Монтаж



Увага!

Не монтуйте газовий проточний водонагрівач над приладом, робота якого може йому зашкодити (наприклад, над плитою, від якої піднімаються жирні випари), або в приміщенні з агресивною чи сильно забрудненою пилом атмосферою.

3.1.2 Встановлення



Небезпека!

Небезпека отруєння та вибуху, небезпека ошпарювання!

При виконанні підключень слідкуйте за правильністю використання прокладок, щоб не допустити порушень герметичності газових та водяних ліній.

3.1.3 Введення в експлуатацію



Небезпека!

Окис вуглецю в великих кількостях, що утворюється внаслідок неналежного згорання, небезпечний для життя.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.

Небезпека!

Небезпека для життя через витоки газу в результаті збою в роботі внаслідок використання невідповідних сопел пальника.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.



Увага!

При приєднувальному тиску, що виходить за межі вказаного діапазону, введення приладу в експлуатацію заборонене. Зверніться до підприємства газопостачання, якщо ви не можете усунути причину цієї помилки.

3.1.4 Огляд та технічне обслуговування



Небезпека!

Небезпека отруєння та вибуху в результаті збою в роботі!

Захисні пристосування у жодному разі не можна вимикати або здійснювати з ними будь-які дії, спрямовані на порушення їхньої належної роботи.



Увага!

При демонтажі та монтажі нагрівального елемента приладу дійте обережно, щоб не погнути його. Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.

Увага!

В жодному разі не використовуйте дротяні щітки або інші подібні до них жорсткі щітки для очищення нагрівального елемента приладу.

Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.

3.1.5 Усунення несправностей



Небезпека!

Закривати або загороджувати датчик відпрацьованих газів заборонено.

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

При частково або повністю засміченій трубі димоходу або димарі при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні можливе неконтрольоване проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

Функцію запобіжного вимикання приладу можна тимчасово вимкнути для виконання робіт з усунення несправностей.

3.2 Стандарти і правила

При визначенні місця встановлення, плануванні, встановленні, експлуатації, огляді, технічному обслуговуванні та ремонті приладу необхідно дотримуватись загальнодержавних та місцевих стандартів та правил, а також - додаткових інструкцій, приписів і т. п. відповідних офіційних органів, що стосуються газопостачання, відведення відпрацьованих газів, водопостачання, відведення стічних вод, електропостачання, протипожежного захисту і т. п., в залежності від типу приладу.

4 Монтаж

4.1 Вимоги до місця встановлення

При виборі місця встановлення дотримуйтесь наступних вказівок:

- Газовий проточний водонагрівач можна встановлювати тільки в приміщенні з достатньою вентиляцією.
- Стіна, на якій змонтований газовий проточний водонагрівач, повинна мати достатню несучу здатність, щоб витримувати вагу готового до роботи газового проточного водонагрівача.
- Елементи кріплення, що входять в комплект поставки, за певних умов можуть бути непридатними для стіни, на яку здійснюється кріплення приладу. У цьому випадку необхідні елементи кріплення потрібно підібрати на місці.
- Місце встановлення повинне бути повністю захищеним від морозу. Якщо це неможливо, дотримуйтесь наведених заходів із захисту від замерзання.
- Вибирайте місце встановлення таким чином, щоб до нього можна було раціонально підвести трубопроводи (підведення газу, підведення та відведення води).



Увага!

Не монтуйте газовий проточний водонагрівач над приладом, робота якого може йому зашкодити (наприклад, над плитою, від якої піднімаються жирні випари), або в приміщенні з агресивною чи сильно забрудненою пилом атмосферою.

- Газовий проточний водонагрівач повинен за допомогою труби димоходу вказаного діаметру (див. розділ 10 "Технічні характеристики") підключатись до системи випуску відпрацьованих газів з природною тягою (камін).

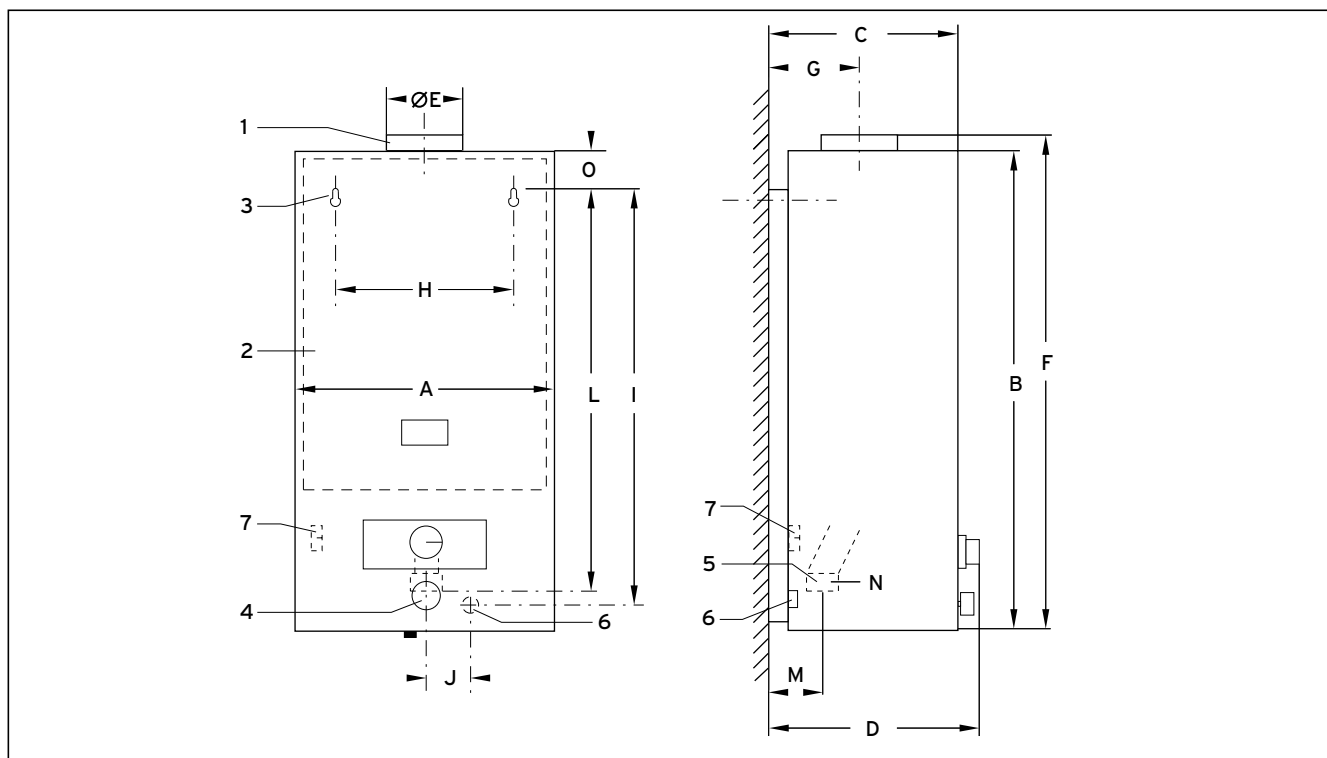


Небезпека!

Відстань між приладом та вузлами з легкозаймистих матеріалів або легкозаймистими деталями повинна становити не менше 30 мм. При менших відстанях виникає небезпека матеріальних збитків та травм.

- Поясніть клієнту ці вимоги.

4.2 Розміри



Мал. 4.1 Розміри

Розмір	мм	Розмір	мм
A	310	J	50
B	634	л	456
C	230	M	45
D	272	N	3/4"
E	Ø 110	O	10
F	660		
G	115		
H	235		
I	464		

Позначення

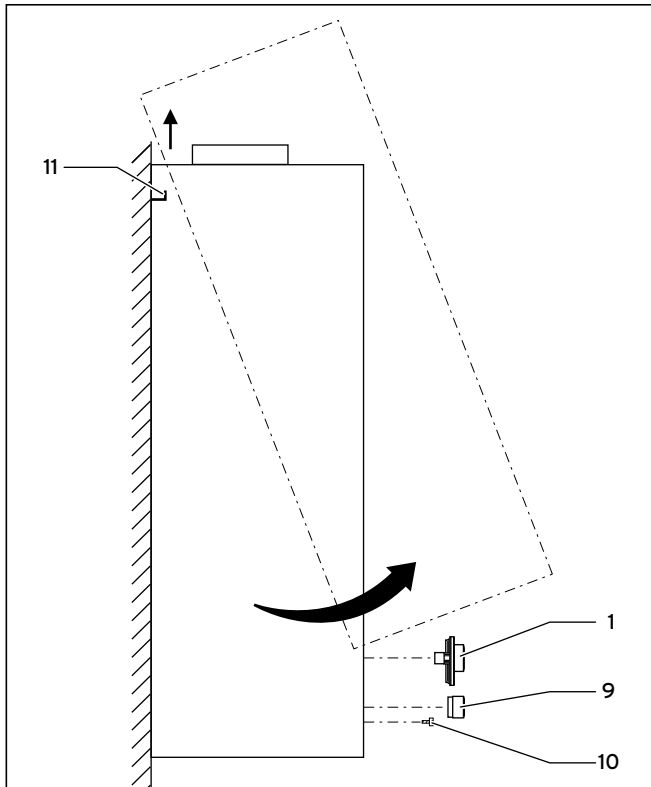
- 1 Підключення труби каміну
- 2 Корпус
- 3 Монтажні отвори
- 4 Задатчик температури
- 5 Підключення газу
- 6 Підключення холодної води 1/2"
- 7 Підключення гарячої води

Таб. Позначення на малюнку 4.1

4.3 Монтаж приладу

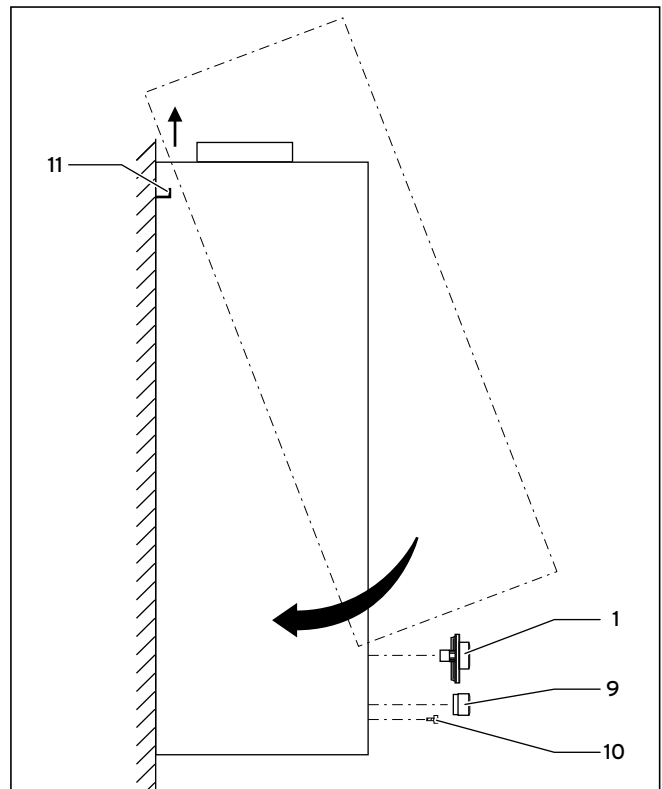
4.3.1 Зняття та встановлення обшивки приладу

Для монтажу та технічного обслуговування газового проточного водонагрівача необхідно зняти обшивку приладу і знову встановити її після завершення робіт.



Мал. 4.2 Зняття обшивки приладу

- Зніміть ручку задатчика температури (9) з вала задатчика температури та ручку поворотного перемикача потужності (1).
- Зніміть гвинт (10), розташований під валом задатчика температури.
- Зніміть обшивку приладу в напрямку на себе і вивагте догори з обох тримачів (11).



Мал. 4.3 Встановлення обшивки приладу

- Встановіть обшивку приладу згори на обидва тримачі (11) і притисніть її до задньої стінки. Слідкуйте, щоб обидва фіксатори ввійшли в прорізи обшивки.
- Знову закрутіть гвинт (10), розташований під валом задатчика температури.
- Поставте на місце ручку поворотного перемикача потужності (1) та ручку задатчика температури (9).

4.3.2 Монтаж приладу

- Визначте місце встановлення, див. розділ 4.1 "Вимоги до місця встановлення".
- В залежності від місцевих умов використовуйте для навішування приладу прорізи або отвори в задній стінці приладу.
- Просвердліть отвори під кріпильні гвинти у відповідності до вказаних розмірів на малюнку в розділі 4.2 "Розміри".
- Для кріплення приладу використовуйте в залежності від вибраного місця навішування анкери, гачки або шурупи чи болти.
- Пригвинтіть задню стінку приладу за допомогою підходящого кріпильного матеріалу на стіну.

5 Встановлення



Небезпека!

**Небезпека отруєння та вибуху,
небезпека ошпарювання!**

При виконанні підключень слідкуйте за правильністю використання прокладок, щоб не допустити порушень герметичності газових та водяних ліній.

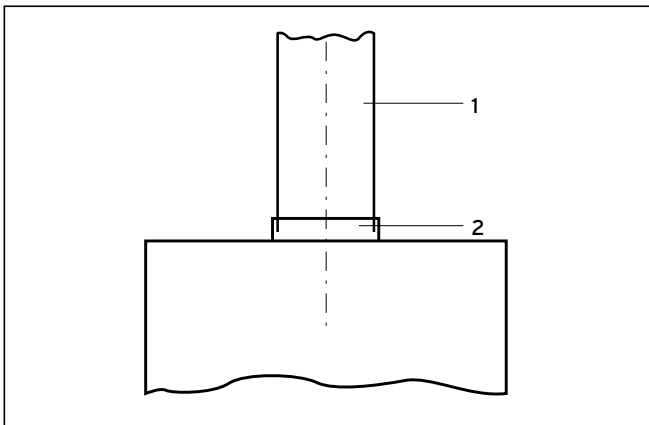
5.1 Підключення до газопостачання

- Монтаж запірного газового крану виконується на похилій ділянці газопроводу або безпосередньо під приладом; з'єднання повинне бути без механічних напружень і герметичним.
- Виконайте випробування тиском зібраного газопроводу у відповідності до діючих правил. Перевірте прилад та місця підключень на наявність порушень герметичності і за необхідності усуньте їх.

5.2 Підключення до водопостачання

- Виконайте підключення холодної та гарячої води, слідкуючи за відсутністю механічних напружень.
- Перевірте прилад на наявність порушень герметичності і за необхідності усуньте їх.

5.3 Підключення до системи газовідведення



Мал. 5.1 Підключення до системи газовідведення

Позначення

- Труба димоходу
- Отвір труби запобіжника тяги

- Встановіть трубу димоходу (1) в патрубок відведення відпрацьованих газів (2) на запобіжнику тяги, див.

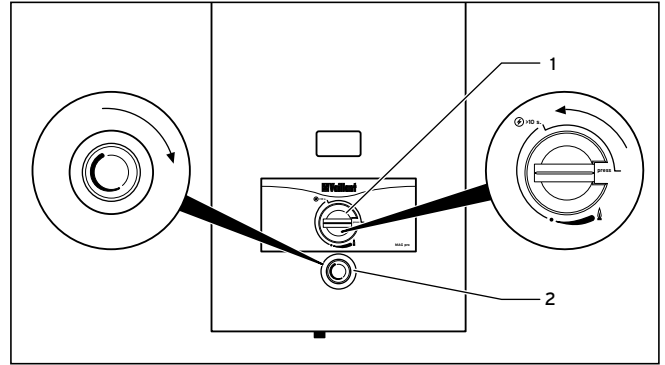
Мал. 5.1 "Підключення до системи газовідведення".

Переконайтесь, що труба димоходу правильно сидить в патрубку відведення відпрацьованих газів.

Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів

Перед початком монтажу труби димоходу переконайтесь у правильності роботи датчика відпрацьованих газів. Для цього дійте наступним чином:

- Перекрийте тракт відпрацьованих газів.



Мал. 5.2 Настроювання максимальної температури і потужності

- Поверніть задатчик температури (2) праворуч в положення максимальної температури.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (1) ліворуч в положення максимальної потужності.
- Відкрийте кран гарячої води.

Датчик відпрацьованих газів повинен протягом 2 хвилин автоматично припинити подачу газу і заблокувати прилад.

- Перекрийте всі крани гарячої води.

Після охолодження датчика відпрацьованих газів (не раніше, ніж через 15 хвилин) можна поновити роботу приладу, для цього необхідно знову повернути прилад до експлуатаційної готовності, див. розділ 4.3.2 "Приведення до експлуатаційної готовності".

Якщо датчик відпрацьованих газів перекриває подачу газу не протягом вказаного часу:

- Зверніться в сервісну службу.
- Виведіть прилад з експлуатації.

6 Введення в експлуатацію

Перше введення в експлуатацію та керування приладом, а також інструктаж користувача повинні здійснюватись кваліфікованим спеціалістом. При першому введенні в експлуатацію необхідно перевірити настроювання газової системи.

Подальші роботи з введення в експлуатацію та керування виконуйте у відповідності з описом у розділі 4.3 посібника з користування "Введення в експлуатацію".

6.1 Перевірка настроювання газової системи

Див. таблиці в розділі 6.2 "Параметри газу".

6.1.1 Порівняння налаштувань газової системи з параметрами газопостачання

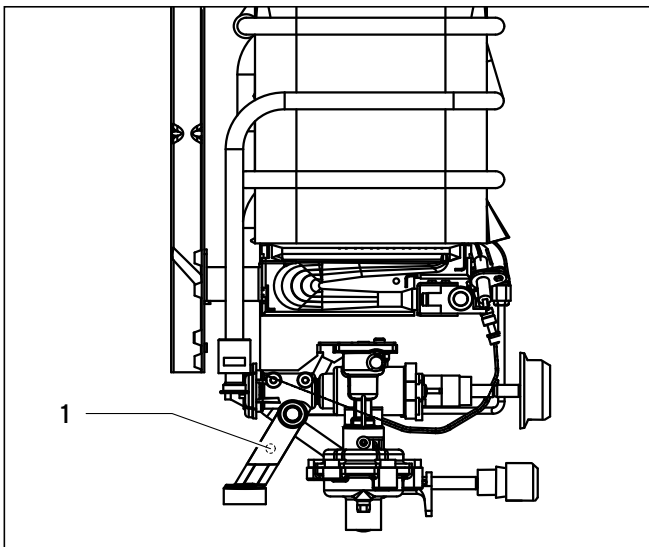
- Порівняйте характеристики виконання приладу (категорію та настроєний вид газу), вказані на паспортній табличці, з наявним на місці встановлення видом газу. Відповідну інформацію можна отримати у місцевому підприємстві газопостачання.
- У випадку невідповідності:
- Переобладнайте прилад на наявний вид газу, див. розділ 6.6 "Перехід на інший вид газу".

6.1.2 Перевірка приєднувального тиску газу

Приєднувальний тиск газу можна виміряти за допомогою рідинного манометра (з роздільною здатністю не менше 0,1 мбар).

Дійте наступним чином:

- Перекрийте запірний газовий кран.



Мал. 6.1 Вимірювальний штуцер приєднувального тиску газу

- Викрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера приєднувального тиску газу (1).
- Підключіть U-подібний манометр.
- Відкрийте запірний газовий кран.
- Згідно з посібником з користування введіть прилад в експлуатацію і виконайте відбір гарячої води.
- Виміряйте приєднувальний тиск (тиск подачі газу).

Тип газу	Допустимий діапазон приєднувального тиску газу в мбар
Природний газ 2H G 20	13
Зріджений газ 3B/P G 30/31	25 - 35

Таб. 6.1 Діапазон приєднувального тиску газу



Увага!

При приєднувальному тиску, що виходить за межі вказаного діапазону, введення приладу в експлуатацію заборонене. Зверніться до підприємства газопостачання, якщо ви не можете усунути причину цієї помилки.

- Виведіть прилад з експлуатації.
- Перекрийте запірний газовий кран.
- Зніміть U-подібний манометр.
- Закрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера приєднувального тиску газу.
- Відкрийте запірний газовий кран.
- Перевірте вимірювальний штуцер на герметичність.

6.1.3 Перевірка теплового навантаження

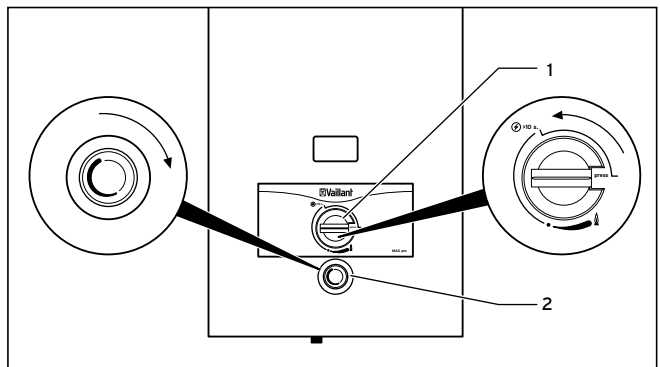
Перевірити теплове навантаження можна двома способами:

- Зчитування значення витрати газу на лічильнику (об'ємний метод)
- Перевірка тиску на пальнику (метод перевірки тиску на пальнику)

Об'ємний метод

Переконайтесь, що під час перевірки для покриття пікового навантаження не здійснюється подача жодних додаткових газів (наприклад, суміші зрідженого газу з повітрям). Отримайте інформацію з цього приводу у відповідному підприємстві газопостачання.

Переконайтесь, що під час перевірки не ввімкнені жодні інші прилади.

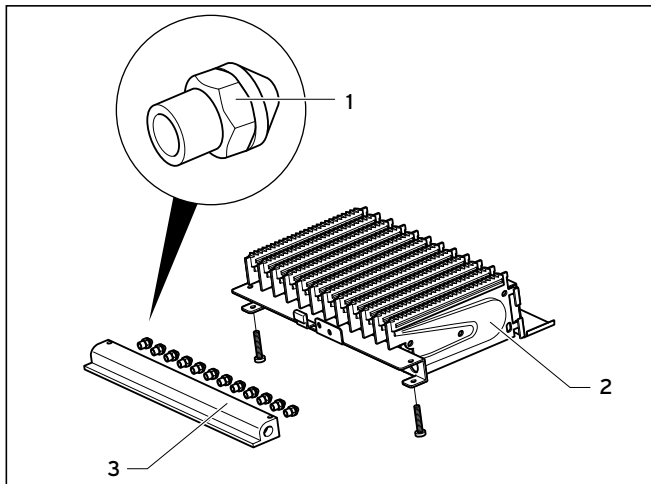


Мал. 6.2 Налаштування максимальної температури і потужності

- Згідно з посібником з користування введіть прилад в експлуатацію і встановіть задатчик температури (2) в положення максимальної температури, повернувши його праворуч.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (1) ліворуч в положення максимальної потужності.
- знайдіть потрібне значення витрати газу в таблиці 6.3 "Витрата газу" (табличне значення...л/хв), див. розділ 6.2 "Параметри газу".
- Запишіть покази газового лічильника.
- Здійсніть відбір гарячої води при повністю відкритому крані. При цьому повинна витікати номінальна кількість води, див. розділ 10 "Технічні характеристики".
- Через приблизно 5 хвилин безперервної роботи приладу зчитайте покази витрати газу на лічильнику і порівняйте їх з табличним значенням.

Допускаються відхилення в межах $\pm 5\%$.

Якщо відхилення виходять за вказані межі:



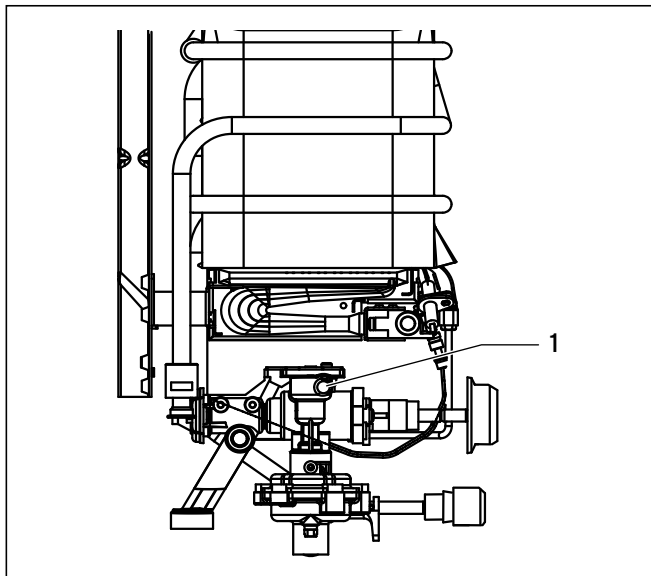
Мал. 6.3 Маркування сопел

Позначення

- 1 Сопло пальника
- 2 Пальник
- 3 Корпус сопел

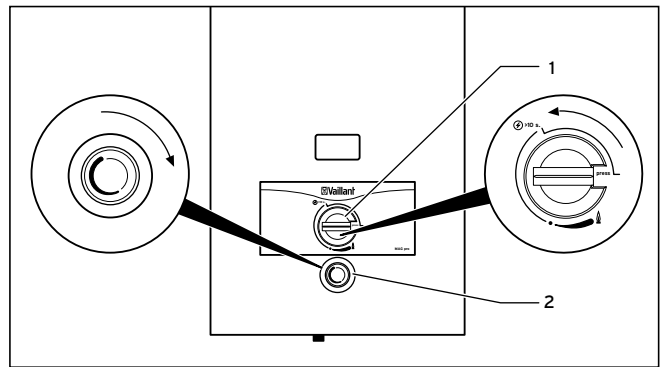
- Перевірте, чи встановлені правильні сопла. Для цього порівняйте маркування на встановлених соплах з даними в таблиці розділу 10 "Технічні характеристики". Для цього, можливо, вам доведеться зняти пальник, див. розділ 7.2 "Очищення пальника".
- Якщо сопла не є причиною відхилення, зверніться до сервісної служби.
- Виведіть прилад з експлуатації.

Метод перевірки тиску на пальнику



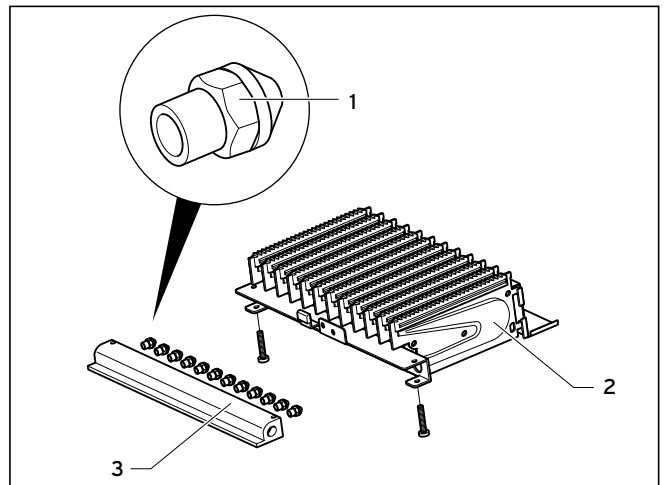
Мал. 6.4 Вимірюваний штуцер тиску на пальнику

- Викрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера тиску на пальнику (1).
- Підключіть U-подібний манометр (з роздільною здатністю не менше 0,1 мбар).



Мал. 6.5 Настроювання максимальної температури і потужності

- Згідно з посібником з користування введіть прилад в експлуатацію і встановіть задатчик температури (2) в положення максимальної температури, повернувши його праворуч.
 - Поверніть поворотний перемикач потужності (1) ліворуч в положення максимальної потужності.
 - Здійсніть відбір гарячої води при повністю відкритому крані. При цьому повинна витікати номінальна кількість води, див. розділ 10 "Технічні характеристики".
 - Визначте потрібний тиск на пальнику в мбар за таблицею 6.4 "Тиск на пальнику".
 - Порівняйте виміряний тиск з табличним значенням. Допускаються відхилення в межах $\pm 10\%$.
 - Виведіть прилад з експлуатації.
 - Зніміть U-подібний манометр.
 - Закрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера тиску на пальнику.
 - Перевірте герметичність ущільнювального гвинта.
- Якщо відхилення виходять за вказані межі:



Мал. 6.6 Маркування сопел

Позначення

- 1 Сопло пальника
- 2 Пальник
- 3 Корпус сопел

- Перевірте, чи вставлені правильні сопла. Для цього порівняйте маркування на встановлених соплах з даними в таблиці розділу 10.2 "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики". Для цього, можливо, вам доведеться зняти пальник, див. розділ 7.2 "Очищення пальника".
- Якщо сопла не є причиною відхилення, зверніться до сервісної служби. Вводити прилад в експлуатацію заборонено.
- Виведіть прилад з експлуатації.

6.2 Параметри газу

Виконання приладу для	Природного газу
Маркування на паспортній таблиці	2H G20 - 13 мбар
Заводське настроювання	G20
Маркування сопел пальника	123

Таб. 6.2 Заводське настроювання газової системи

Тип газу	Витрата газу при номінальному тепловому навантаженні в л/хв
Природний газ 2H G20	39,8
Зріджений газ 3B/P G30/G31	11,5

Таб. 6.3 Витрата газу

Тип газу	Тиск на пальнику при номінальному тепловому навантаженні в мбар
Природний газ 2H G20	9,7
Зріджений газ 3B/P G30/G31	27,6

Таб. 6.4 Тиск на пальнику

6.3 Перевірка роботи приладу

- Перевірте роботу приладу згідно з посібником з користування.
- Перевірте герметичність газової та водяної систем приладу.
- Перевірте належну роботу газовідводу на запобіжнику тяги, наприклад, за допомогою дзеркала для визначення точки роси.
- Перевірте роботу датчика відпрацьованих газів, див. розділ 5.3 "Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів".
- Обов'язково вкажіть тип приладу та вид газу, з яким повинен працювати прилад, в таблиці 10.2 "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики".
- Знову встановіть обшивку на прилад.

6.4 Передача користувачу



Вказівка!

Після завершення встановлення наклейте наклейку 835593 на мові користувача з комплекту поставки на передню сторону приладу.

Користувач приладу повинен пройти інструктаж з поводження з газовим проточним водонагрівачем та з принципу його роботи.

- Поясніть клієнту принцип керування приладом. Прогляньте разом з користувачем посібник з користування і дайте відповідь на його можливі запитання.
- Передайте користувачу на зберігання всі призначені для нього посібники та документацію на прилад.
- Поясніть користувачу, що ви вказали тип приладу та вид газу, з яким повинен працювати прилад, в технічному паспорті приладу та в таблиці посібника зі встановлення 10.2 "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики".
- Повідомте користувачу про виконані роботи із забезпечення подачі повітря для підтримки горіння та газовідводу, особливо вказавши на те, що результати цих робіт змінювати заборонено.
- Особливо зверніть увагу користувача на правила безпеки, яких він повинен дотримуватися.
- Поясніть користувачу необхідність регулярного виконання огляду/технічного обслуговування установки. Порадьте йому укласти договір на виконання огляду/технічного обслуговування.
- Зверніть увагу користувача на те, що посібники повинні залишатись поруч з газовим проточним водонагрівачем.
- Особливо зверніть увагу користувача на те, що зміни планування приміщення дозволяється виконувати тільки за умови проведення консультації з офіційним спеціалізованим підприємством.

6.5 Перехід на інший вид газу



Небезпека!

Окис вуглецю в великих кількостях, що утворюється внаслідок неналежного згорання, небезпечний для життя.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.



Небезпека!

Небезпека для життя через витоки газу в результаті збою в роботі внаслідок використання невідповідних сопел пальника.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.

Якщо потрібно перевести прилад на інший вид газу, то прилад переобладнується на наявний вид газу. Для цього необхідно змінити або замінити певні деталі газового приладу.

Ці зміни, як і пов'язані з ними нові настроювання, повинні виконуватись кваліфікованим та атестованим компанією Vaillant спеціалістом згідно з діючими внутрішньодержавними приписами.

Переведення приладу на інший вид газу можна легко здійснити, діючи згідно з посібниками, що поставляються разом з комплектами для переобладнання інший вид газу Vaillant.

7 Огляд та технічне обслуговування

7.1 Підготовка до технічного обслуговування

Для виконання технічного обслуговування приладу необхідно зняти корпус, див. розділ 4.3 "Монтаж приладу".

Для виконання описаних нижче робіт з технічного обслуговування спочатку спорожніть прилад, див. розділ 4.8 "Захист від замерзання" в посібнику з користування.

Для очищення приладу необхідно спочатку зняти пальник, а потім - нагрівальний елемент приладу. Після завершення робіт з технічного обслуговування знову встановіть всі деталі в зворотній послідовності.

Завжди очищуйте пальник і нагрівальний елемент приладу.



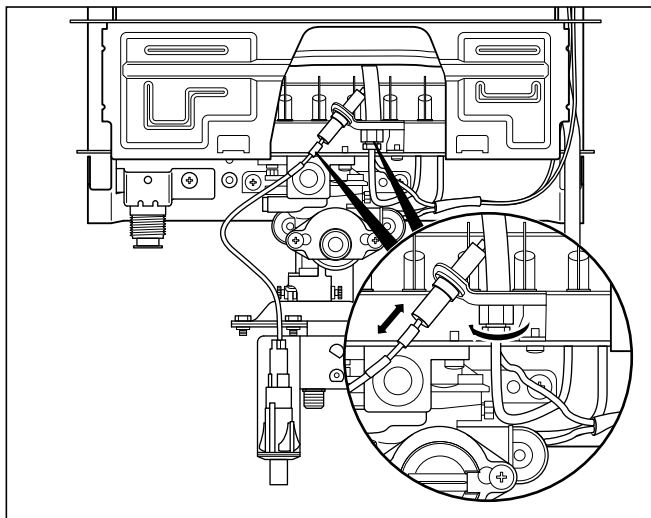
Вказівка!

Замініть всі демонтовані ущільнення новими ущільненнями (комплекти ущільнень див. у розділі 7.7 "Запасні частини").

7.2 Очищення пальника

Для очищення пальник потрібно зняти і демонтувати корпус сопел, якщо його необхідно очистити від скупчень пилу.

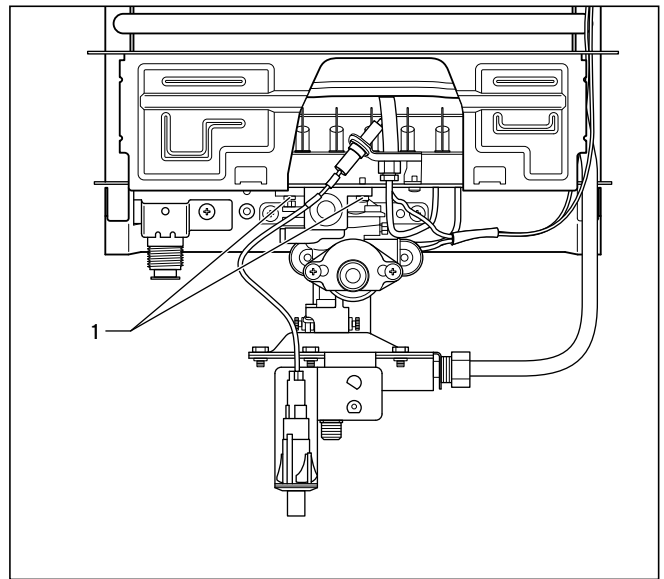
7.2.1 Демонтаж запального пальника та електрода



Мал. 7.1 Демонтаж запального пальника та електрода розпалювання

- Від'єднайте кабель розпалювання в передбаченому для цього місці.
- Відкрутіть гайку трубопроводу запального газу на запальному пальнику і обережно трубопровід запального газу.
- Викрутіть гвинт кріплення запального пальника на пальнику і зніміть запальний пальник.

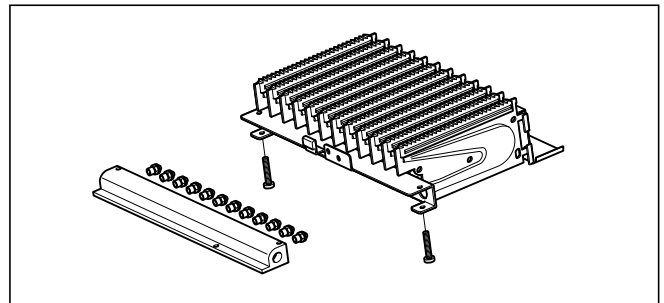
7.2.2 Демонтаж пальника



Мал. 7.2 Кріплення пальника до газової арматури

- Зніміть дефлектор.
- Викрутіть два шурупи (1), якими пальник кріпиться до газової арматури.
- Трохи підніміть пальник і витягніть його в напрямку на себе.

7.2.3 Корпус сопел



Мал. 7.3 Конструкція пальника

- Викрутіть обидва шурупи, щоб демонтувати корпус сопел.

7.2.4 Очищення деталей пальника

- При наявності нагару видаліть його щіткою з латунного дроту. При необхідності очистіть сопла, форсунки, планки пальника та фільтр запального газу м'яким пензлем і продуйте їх стисненим повітрям (для видалення пилу та бруду). При сильному забрудненні промийте пальник мильним розчином і сполосніть чистою водою.
- Знову змонтуйте корпус сопел та арматуру запального газу на пальник.

7.3 Очищення нагрівального елемента приладу і видалення з нього накипу

Для очищення нагрівального елемента приладу потрібно зняти спочатку палиник, а потім - нагрівальний елемент приладу.

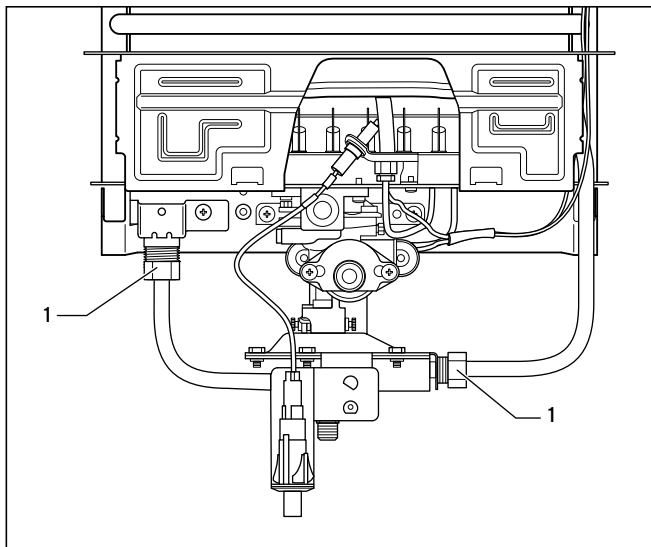


Увага!

При демонтажі та монтажі нагрівального елемента приладу дійте обережно, щоб не погнути його. Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.

Нагрівальний елемент приладу тримається тільки на трубопроводах підведення і відведення води.

- Дотримуйтесь наведеної послідовності дій, оскільки різьбова гільза фіксується хомутом.



Мал. 7.4 Патрубки підключення води нагрівального елемента приладу

- Відкрутіть накидні гайки (1) на трубопроводах відведення гарячої води та підведення холодної води.
- Відкрутіть гвинти-саморізи хомутів, що кріплять трубопроводи підведення і відведення води нагрівального елемента приладу на задній стінці. Відпустіть затискачі, що кріплять нагрівальний елемент приладу до запобіжника тяги.
- Щоб вийняти нагрівальний елемент приладу, потягніть його спочатку на себе, а потім догори.

При незначному забрудненні:

- Промийте пластини нагрівального елемента сильним струменем води.

При сильному забрудненні:

- За допомогою м'якої побутової щітки очистіть пластини блока пластин. За можливості очистіть блок пластин згори та знизу в резервуарі з гарячою водою, щоб видалити частинки жиру та бруду.



Вказівка!

Під час роботи прикладайте на щітку невеликі зусилля. В жодному разі не погніть пластини!

- На завершення промийте нагрівальний елемент приладу в струмені проточної води.
- При забрудненні маслянистими та жиромісними речовинами:
- Очистіть нагрівальний елемент з додаванням миючих засобів, що розчиняють жири, у місткості з гарячою водою.
- При забрудненні вапняним осадом:
- Використовуйте стандартні засоби для видалення вапняного осаду. Дотримуйтесь відповідних посібників з використання.



Вказівка!

В залежності від складу води рекомендується виконувати періодичне видалення накипу з боку технічної води нагрівального елемента приладу.



Увага!

В жодному разі не використовуйте дрітні щітки або інші подібні до них жорсткі щітки для очищення нагрівального елемента приладу. Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.



Вказівка!

Під час очищення може статися зняття невеликої кількості покриття. Це однак не впливає на роботу нагрівального елемента приладу.

Вказівка!

Під час збирання переконайтесь, що камери згорання розташовуються посередині під теплообмінною шахтою.

- Спочатку встановіть нагрівальний елемент приладу, потім - палиник.

Ремонт пошкоджень покриття

Невеликі пошкодження покриття нагрівального елемента приладу можна легко усунути за допомогою призначеного для цього засобу Supral-Stift (запасна частина № 990 310).

Для цього пошкоджене місце повинне бути сухим і не забрудненим відкладеннями та жиромісними залишками.

- Перед використанням енергійно струсіть упаковку Supral-Stift і нанесіть тонкий рівномірний шар матеріалу покриття.



Вказівка!

Покриття висихає на повітрі і не потребує жодної додаткової обробки. Прилад можна експлуатувати зразу ж після нанесення покриття.

7.4 Перевірка водяного блока

Водяний блок необхідно періодично перевіряти на забруднення та наявність вапняного осаду.

- При появі відкладень на штифті тарілки мембрани або при порушенні щільності сальника: замініть деталь.

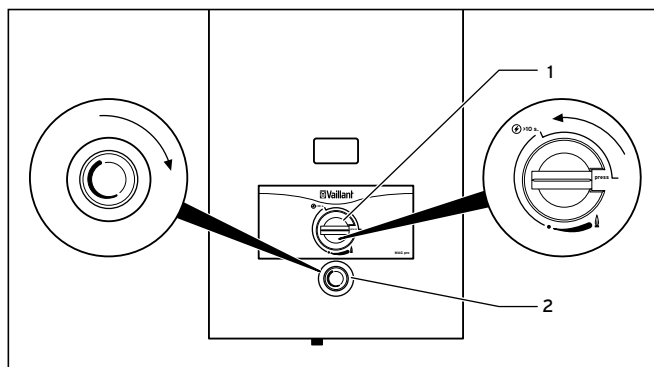
7.5 Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів

Газові проточні водонагрівачі оснащені датчиком відпрацьованих газів. При виникненні збою в системі випуску відпрацьованих газів, коли відпрацьовані гази потрапляють в приміщення встановлення, він припиняє подачу газу на прилад.

Після проведення робіт з огляду та технічного обслуговування необхідно перевірити роботу датчика відпрацьованих газів. Ми рекомендуємо використовувати пропонуване компанією Vaillant віяло для відпрацьованих газів. Порядок поводження з ним описаний в посібнику з користування, що входить до комплекту поставки.

Для цього дійте наступним чином:

- Перекрийте тракт відпрацьованих газів.



Мал. 7.5 Настроювання максимальної температури і потужності

- Поверніть задатчик температури (2) праворуч в положення максимальної температури.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (1) ліворуч в положення максимальної потужності.
- Відкрийте кран гарячої води.

Датчик відпрацьованих газів повинен протягом 2 хвилин автоматично припинити подачу газу і заблокувати прилад.

Після охолодження датчика відпрацьованих газів (не раніше, ніж через 15 хвилин) можна поновити роботу приладу, для цього необхідно знову повернути прилад до експлуатаційної готовності, див. розділ 4.3.2 "Приведення до експлуатаційної готовності".

- Перекрийте всі крани гарячої води.

Якщо датчик відпрацьованих газів перекриває подачу газу не протягом вказаного часу:

- Зверніться в сервісну службу.
- Виведіть прилад з експлуатації.

7.6 Пробна експлуатація і повторне введення в експлуатацію

Після проведення робіт з огляду та технічного обслуговування необхідно перевірити роботу приладу:

- Введіть прилад в експлуатацію.
- Перевірте прилад на наявність порушень герметичності газової та водяної системи і за необхідності усуньте їх.
- Переконайтесь в стабільності розпалювання та регулярності полум'я головного пальника.
- Перевірте роботу гнота.
- Переконайтесь в нормальному відведенні відпрацьованих газів (дзеркало для визначення точки роси).
- Перевірте правильність настроювання і роботи всіх регулювальних та контрольних пристосувань.

7.7 Запасні частини

Для тривалого забезпечення всіх функцій приладу Vaillant і для збереження оригінального серійного стану, при виконанні робіт з технічного обслуговування та ремонту дозволяється використовувати тільки оригінальні запасні частини Vaillant.

Перелік можливо необхідних запасних частин міститься у відповідних діючих каталогах запасних частин Vaillant. Інформацію можна отримати в представництвах компанії Vaillant.

8 Усунення несправностей

Усунення наведених нижче несправностей повинне виконуватись лише кваліфікованим та атестованим компанією Vaillant спеціалістом.

- Для ремонту завжди використовуйте тільки оригінальні запасні частини.
- Переконайтесь в правильному встановленні частин та в дотриманні їхнього початкового положення і напрямку.



Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

При несправному датчику відпрацьованих газів і частково або повністю засміченій трубі димоходу або димарі при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні можливе неконтрольоване проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

Функцію запобіжного вимикання приладу можна тимчасово вимкнути для виконання робіт з усунення виявлених несправностей.

- Після завершення будь-якої роботи з усунення несправностей перевірте, чи працює функція, запобіжного вимикання приладу.

Несправність	Причина	Усунення
Неможливо привести прилад до стану експлуатаційної готовності. Не розпалюється гніт.	Перервана подача газу. Повітря в газопроводі. Несправний запальний пристрій з п'єзоелементом.	Забезпечте підведення газу. При використанні зрідженого газу: Замініть за необхідності порожній газовий балон повним. Переконайтесь, що запірний кран на приєднувальному патрубку газу відкритий.
Гніт гасне при відпусканні поворотного перемикача потужності.	Несправний датчик відпрацьованих газів. Недостатній термопотенціал.	Замініть за необхідності термoelement в зборі.
Гніт горить, прилад не працює.	Перекритий кран холодної води.	Переконайтесь, що кран холодної води відкритий. Очистіть за необхідності фільтр водяного блоку.
Під час роботи прилад перестає працювати.	Неправильне встановлення газовідводу (труба димоходу занадто коротка). Обмежений газовідвід в результаті перегріву. Обрив кабелю датчика відпрацьованих газів. Несправний датчик відпрацьованих газів.	Перевірте правильність встановлення газовідводу та відсутність перешкод у газовідводі. Замініть за необхідності термoelement в зборі.

Таб. 8.1 Дії з усунення несправностей

9 Сервісна служба

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні
0 800 501 805

10 Технічні характеристики

Ознака	Одиниця	MAG pro
Категорія газу		II 2H 3B/P
Кількість гарячої води при положенні датчика температури "гаряча" ³⁾	л/хв	2,8 - 5,5
положенні датчика температури "тепла" ⁴⁾	л/хв	7,7 - 11,0
Максимальне теплове навантаження (Q _{макс.}) (за теплою згоряння H _i) ¹⁾	кВт	22,6
Мінімальне теплове навантаження (Q _{мін.})	кВт	11,8
Максимальна теплова потужність (P _{макс.})	кВт	19,2
Мінімальна теплова потужність (P _{мін.})	кВт	10,0
Діапазон регулювання	кВт	10,0 - 19,2
Максимальний допустимий тиск води p _{w макс.}	бар	10,0
Мін. необхідний тиск води перед приладом: ²⁾ при положенні датчика температури "гаряча" ³⁾ при положенні датчика температури "тепла" ⁴⁾	бар бар	0,13 0,6
Температура відпрацьованих газів при макси- мальній тепловій потужності	°C	160
Температура відпрацьованих газів при мінімаль- ній тепловій потужності	°C	110
Максимальний масовий потік відпрацьованих газів	г/с	14,4
Мінімальний масовий потік відпрацьованих газів	г/с	13,3
Розміри		
Висота	мм	634
Ширина	мм	310
Глибина (разом з поворотним перемикачем)	мм	230 (272)
Ø Підключення труби димоходу	мм	110
Вага, прибіл.	кг	10

Таб. 10.1 Характерні для приладу технічні характеристики

1) 15 °C, 1013,25 мбар, сухий

2) З урахуванням втрати тиску в самому приладі, при повністю відкритих кранах відбору гарячої води.

Втрати тиску в трубопроводах та за приладом необхідно враховувати окремо.

3) Максимальне підвищення температури в положенні "гаряча":
прибіл. 50 K4) Максимальне підвищення температури в положенні "тепла":
прибіл. 25 K

Параметри газу відповідно до настроєного виду газу	Одиниця	MAG pro
← (правильний варіант позначити хрестиком)		
Природний газ G 20		
Витрата газу на вході при максимальному тепло- вому навантаженні	м ³ /год	2,3
Приєднувальний тиск (тиск подачі газу) p _w перед приладом	мбар	13
Сопло пальника ¹⁾	мм	1,23
Сопло запального пальника	мм	0,32
Тиск на пальнику при максимальному тепловому навантаженні	мбар	9,7
← (правильний варіант позначити хрестиком)		
Зріджений газ G30/G31		
Витрата газу на вході при максимальному тепло- вому навантаженні	кг/год	1,8
Приєднувальний тиск (тиск подачі газу) p _w перед приладом	мбар	30
Сопло пальника ¹⁾	мм	0,72
Сопло запального пальника	мм	0,19
Тиск на пальнику при максимальному тепловому навантаженні	мбар	27,6

Таб. 10.2 Параметри газу відповідно до настроєного виду газу

¹⁾ Маркування сопел відповідає діаметру отвору, помноженому на 100.

Поставщик/ Поставочальник

Офисы "Вайлант Групп Рус", Россия

123423 Москва ■ ул. Народного Ополчения д. 34, стр.1

Тел.: (495) 788 45 44 ■ Факс: (495) 788 45 65

197022 Санкт-Петербург ■ наб. реки Карповки, д. 7

Тел.: (812) 703 00 28 ■ Факс: (812) 703 00 29

410004 Саратов ■ ул. Чернышевского, д. 60/62А, офис 702

Тел.: (8452) 29 31 96 ■ Факс: (8452) 29 47 43

344056 Ростов-на-Дону ■ ул. Украинская д.51/101, офис 301

Тел.: (863) 218 13 01

620100 Екатеринбург ■ Восточная, 45

Тел.: 343 382 08 38

Техническая поддержка: (495) 921 45 44 (круглосуточно)

info@vailant.ru ■ www.vailant.ru ■ вайлант.рф

Бюро Vailant в Минске

ул. Казинца 92 /1, оф. 16 ■ 220108 Минск

Тел/Факс: 017 278 83 46 ■ vailant.belarus@gmail.com ■ www.vailant.by

ДП «Вайлант Група Україна»

01015, м. Київ ■ Україна ■ вул. Старонаводницька, 6-6

тел.: 0 (44) 220 08 30 ■ Факс: 0 (44) 220 08 35

Гаряча лінія 0 800 501 805 ■ info@vailant.ua ■ www.vailant.ua

Производитель/ Виробник

Вайлант ГмбХ

Бергхаузер штр. 40 ■ D-42859 Ремшайд ■ Германия ■ Тел. +49 21 91/18-0

Факс +49 21 91/18-28 10 ■ www.vailant.de ■ info@vailant.de

Vailant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vailant.de ■ info@vailant.de